

# **Mellékletek**

## Kiadási szabályzat

Dolgozatom mellékletében, ahogy azt a bevezetőmben is jeleztem, a kutatás során előkerült, még kiadatlan záloglevelek, szerződések, illetve a zálogügyletekkel kapcsolatban kiállításra került egyéb dokumentumok közlésére vállalkozom. Fontosnak tartom hangsúlyozni, hogy jelen fejezetben nem célom általános érvényű forráskiadási szabályzat megalkotása, a cél csupán a dolgozat keretében történő forrásközlés elveinek összegzése.

Mivel munkám egyik fontos részét képezte a zálogszerződések egyes részeinek a bemutatása, így a forrásközlés során is a teljes terjedelmű közlést alkalmazását tartom a legcélszerűbbnek, megfelelő illusztrációt biztosítva ezzel az említett fejezetben foglalt állításaimnak.

A források között nyelvüket tekintve egyaránt találunk magyar és latin nyelvűeket is. A latin nyelvű szövegek, illetve szövegrészek kiadására létezik jórészt konszenzusos szabályzat, amelyet Oborni Teréz foglalt össze. E szerint a kora újkori latin szövegek a humanista helyesírás szabályai szerint kerülnek közlésre, vagyis az u-v, i-j betűk írása a kiejtésnek megfelelően történik, illetve az -ae diftongus is kiírásra kerül, akkor is, ha helyette írásban csak -e vagy e caudata áll. A nagy kezdőbetűk használatára mondatok elején, tulajdonnevek esetén, a dátumban az ünnepek és hónapok nevénél, illetve az uralkodói többes szám névmásainál kerül sor. A központosítás értelemnek megfelelően történik. Mivel a szerződések többsége tagolatlan, ezért hosszabb források esetében ez módosításra kerül. Az egyértelmű rövidítések feloldása megjegyzés nélkül történik. A dátum eredeti formájában kerül feltüntetésre. A szöveg sérülése vagy olvashatatlansága esetén a hiány szögletes zárójelben három vízszintes vonallal kerül közlésre, ugyanígy a lehetséges kiegészítés is szögletes zárójelbe kerül, a szövegben kihúzással történő javítások jelölése pedig kúpos zárójellel történik.<sup>196</sup>

A magyar nyelvű források kiadására azonban nincs általános érvényű szabályzat, a kiadás elvei gyakorlatilag kiadványonként különböznek. Mivel pedig, ahogy említettem, nem általános forráskiadási szabályzat létrehozása a célom, ezért a korábbi kiadások tapasztalatait, ajánlásait, a jelenlegi forrásközlés célját, illetve a forrásbázis adottságait mérlegelve a magyar nyelvű források közlésére saját szabályzat létrehozása mellett döntöttem. Az elsődleges célom az volt, hogy a zálogügyletek írott forrásai az eredeti irathoz leginkább hasonlatos formában, de a lehető legkönnyebben értelmezhető módon kerüljenek közlésre. Szem előtt tartva tehát Varga Endre álláspontját, aki szerint a régi írásmód megváltoztatása, annak részleges vagy teljes modernizálása elkerülhetetlenül együtt jár a szöveg önkényes értelmezésével, illetve

---

<sup>196</sup> Oborni Teréz: A kora újkori latin nyelvű forrásszövegek kiadásáról. FONS 7. (2000) 1. sz. 73–75.

torzításával,<sup>197</sup> valamint Dominkovits Péter véleményét, aki a XVI-XVII. századi jogi szövegek kiadása esetében elismeri a betűhív kiadás létjogosultságát,<sup>198</sup> jelen melléklet is alapvetően egy betűhív forrásközlés. Kivételként képez azonban a kis- és nagybetűk használata, ezen a ponton ugyanis a mai magyar helyesírás szabályait tartom követendőnek. Szintén kivétel a központosítás, amit az értelemnek megfelelően használok.<sup>199</sup> Ennek elsősorban az az oka, hogy mind a nagybetűk, mind a központosítás használata a kora újkori magyar nyelvű szövegekben meglehetősen esetleges, lényeges értelemmódosító jelentőségük pedig alig van. Ezenkívül, bár kiadásaik betűhívek voltak, a nagybetűk esetében ettől Varga Endre<sup>200</sup> és Maksay Ferenc<sup>201</sup> is eltértek. Minden más azonban betűhíven kerül közlésre, így az ékezetek is. A közlésre szánt források jórészt csak olyan diakritikus jeleket tartalmaznak, amelyeket ma is használunk, a néhány kivételt (ÿ, ý, ŵ) pedig könnyen meg lehet jeleníteni digitális szövegszerkesztő segítségével. Természetesen a tulajdonnevek közlése is betűhíven történik, az egybe és különíráshoz hasonlóan. Ami a rövidítések feloldását illeti, ez mindig szögletes zárójelbe írva történik, ugyanis az ékezetek, illetve a kétjegyű betűk (gy, ny, stb.) pótlása a rövidítésekben nem lenne teljes bizonyossággal reprodukálható az adott szerző írásmódjában, így célszerűbb, ha elkülönül az eredeti szövegtől. A tagolásra, illetve a kihúzott, sérült vagy olvashatatlan szövegrészek jelzésére a latin szövegek közlésénél leírtak az irányadók. Ha az olvashatatlan szövegrész valamilyen módon reprodukálható, akkor ez mai helyesírással szögletes zárójelben bekerül a szövegbe, a pótlást pedig lábjegyzet jelöli, ellentétben a rövidítések feloldásával, amelyet nem jelöl külön lábjegyzet. A szövegbe beillesztett korábbi iratok szövegrészei idézőjelbe kerülnek. Fontosnak tartom ezenkívül megjegyezni, hogy a magyar nyelvű szövegekben azok a kifejezések, amelyek latin szavakból képződnek ugyan, de ragozásuk magyar (például: *recognoscáljuk*, *leváltam*, stb.), szintén betűhíven kerülnek átírásra, hasonlóan ahhoz a módszerhez, amelyet a szakirodalom a középkori és kora újkori latin nyelvű szövegekben előforduló magyar vulgáris szavak esetében ajánl.<sup>202</sup>

---

<sup>197</sup> Úriszék. XVI-XVII. századi perszövegek. (A Magyar Országos Levéltár Kiadványai II. Forráskiadványok 5.) Szerk. Varga Endre. Bp. 1958. 52.

<sup>198</sup> Dominkovits Péter: Korreferátum Bak Borbála előadásához. Észrevételek a kora újkori magyar nyelvű források közreadásáról nyugat-dunántúli példák alapján. FONS 7. (2000) 1. sz. 144–145.

<sup>199</sup> Benda Kálmán: A Magyar Országgyűlési Emlékek sorozat 1607-1790 közti részének szerkesztési és forrásközlési szabályzata. Századok 108. (1974) 2. sz. 444–445.

<sup>200</sup> Úriszék 1958

<sup>201</sup> Urbáriumok. XVI-XVII. század. (A Magyar Országos Levéltár Kiadványai II. Forráskiadványok 7.) Szerk. Maksay Ferenc. Bp. 1959.

<sup>202</sup> Fejérfpataky László: A történelem segédtudományai s különösen az oklevéltan hazánkban. Századok 19. (1885) VIII. füzet 67.; A Magyar Történelmi Társulat forráskiadási szabályzatai. Századok 54. (1919-1920) 7-10. sz. Melléklet 16. és Oborni 2000 73.

Dominkovits Péter is felhívja rá a figyelmet, hogy a betűhív forrásközlésnek elengedhetetlen feltétele az igényes jegyzetapparátus, ami a regesztával együtt nem különben bizonyítja azt is, hogy a közreadó értelmezte is a szöveget.<sup>203</sup> Az apparátus elkészítésénél Ember Győző és Benda Kálmán ajánlásait követtem.<sup>204</sup> Az egyes források közlése sorszámmal kezdődik, amelyet a dátum és a helyszín követ (bizonytalan, vagy csak valószínűsíthető helyszín esetén szögletes zárójelben). Ezután az iratfajta és az irattípus megnevezése áll az irat állapotára való utalással (amennyiben állapota ép, ez nem kerül külön feltüntetésre), illetve a megerősítés módjával, majd pedig a pontos levéltári jelzet kerül feltüntetésre. Ezt követően áll a fejregeszta, amely egy rövid tartalmi kivonatát adja a forrásnak, ezután pedig a szövege közlése áll. A forrásközlésekhez, ahol szükséges, magyarázó jegyzetek kapcsolódnak, amelyek minden forrásnál újrakezdődnek. A források időrendben követik egymást.

## 1.

1614. július 20., Hadad (Közép-Szolnok vármegye)

Eredeti adománylevél aláírással és vörös viaszpecséttel megerősítve.

MNL OL P 702 3. csomó 1. tétel

*Wesselényi Pál, Közép-Szolnok vármegye főispánja Keresztúri Gergely kérésére megerősíti anyja, Szárkándi Anna 1597. január 2-án ugyanezen Keresztúri Gergelynek és örököseinek tett adományát. Ebben Szárkándi Anna Szer faluban nemesi udvarházul egy elhunyt jobbágy házáat és ennek tartozékait adja Kereszturinak, illetve hozzá még tíz szántóföldet, egy rétet és egy szőlőt, valamint hét jobbágyot házaikkal és ezeknek tartozékaival és hasznaival. Ha azonban Keresztúri Gergelynek magva szakadna, a birtokot Szárkándi Anna és örökösei 600 magyar forintért visszavehetik.*

Mÿ Wesselénÿ Pal de Hadad, Keözép Zolnok varmegienek fű ispannya etc. Aggiuk emlekezetre mindeneknek az kiknek illik, hogÿ az mi reghÿ iambor zolgank, az vitezleő Kereszturi Gergelÿ hoza mi eleönkben egÿ levelet, melliet az mi boldogh emlekezeteő szerelmes anÿank adot volt. Keönieörge azon, hogÿ annak az levelenek minden nemeő czikke kyben igazsagaban, ereÿben tartanok meg. Melÿ levelnek tenora ekkeppen vagion:

<sup>203</sup> Dominkovits 2000 145. és Bak Borbála: A XVI-XVIII. századi magyar nyelvű források kiadásainak kérdései. Ajánlás a magyar nyelvű források kiadásához. FONS 7. (2000) 1. sz. 121.

<sup>204</sup> Ember Győző: A levéltári forrásközlés apparátusa. Levéltári Közlemények 46. (1975) 2. sz. 210–211. és 213–215. és Benda 1974 449–453.

„Mÿ Zarkandj Anna az nehai n[agysá]gos Weselenÿ Ferencznek meg hagiót eozvegÿe Isten utan az mi szerelmes giermekinknek es elmarat javaÿnak fŵb gongia viselven, es tútora, semmit ki nem rekeztvén, sem jozagat, sem egiebet, mindenekb[en] egez es tellies birodalomnak hagiattatna[m] az en szerelmes uramtul. Adom mindeneknek tutlara az kiknek illik az en levelmek rendiben, hogÿ meg tekintvén az mi zalganknak, az vitezleö Kereszturi Gergelinek reghÿ, jambor, hw szolgaltiat, vere hullasat sok esztendeötül fogva[n], mostanit es jeövendeöben valotis, attunk es ayandekoztünk eö neki Zeör<sup>1</sup> neveö falunkba[n], Keözep Zolnok varmegieben örökben ad utrumque sexum egÿ hazatt nemes udvarhazul, melÿ volt regenten ot meg halt jobbagimnak Zabo Janos haza, minden hozza tartozo öröksegevel egietemben, zeöleÿvel, reteÿvel, szanto feöldevel, irtot es irtatlan feöldeÿvel, de miért hogÿ keves öröksegh volt az hazhoz, tiz szanto földet, egÿ rétet, es egÿ zeölöt veötteönk penzen hozzaia, ugian Zeerben azokatis azon meg irt hazhoz attuk. Annakfelette adtunk het haz jobbagiotis hozzaia, azon Zeör neveö falunkban, kiknek az eöte hazas emberek, az ketteÿ eözvegÿ azzoniok. Tudni illik Nÿreö Mihalt, Mihaly Janost, Zabo Janost, Kasza Andrast, Kis Thamast feleségekkel, gyermekekkel, Kis Ambrusnet Katat, Mihalÿ Peternet Barbaratt, eözvegieket, gyermekekkel, hazakkal, zeöleikkal, rétekkal, zanto feöldekkal, erdeök, berkek, es malom helieÿvel, az az minden hazok utan tartozo öröksegekkel, egietemben az meg mondot ZeerneK Keözép Zolnok varmegieben hatariba[n] leveöket, Kereszturÿ Gergelinek, es az eö maradekinak ad utriusque sexum, örökben meg hihatlanull. Eztis hatra nem hagÿnam, hogÿ ha az ur Isten Kereszturÿ Gergelt magtalanul ez vilagbol ki venne (kit Isten eltavoztasson, tehát az melÿ attiafianak testamentumba[n] hadna, ez meg irt józágot), mÿ es az mi maradekink tartozzanak eleözör annak hatt zaz magiar forintot, minden fele marha beöczéátt ki rekeztvén kéz pénzzül le tenni, es azis tartozzek ki ereszteti kezébül az penzt neki le tevén. Fel vevén annak [fe]lette,<sup>2</sup> fiaÿmnak, Wesselnÿ Istvannak es Palnak, leanÿimnak, Annanak es Ersebetnek terheket hogÿ mi[n]d en magam, meg irt fiaÿm, es leanÿm, es ezeknek maradekÿs tartozzanak Kereszturÿ Gergelt, ez mi jambor zolgankat, maradekitis, minden keöltsegekkel, faratsagokkal, ez meg irt mi adomanÿnkban minden theö[rve]nÿ<sup>3</sup> zerint valo haborgatok ellen meg oltalmazni. Seött aggiuk es ayandekozzuk örökben ad utrumque sexum, az meg irt hazatt minden hozza tartozo öröksegeivel eggiutt, mind ezekhez az meg irt hazhoz, jobbagÿhoz tartozoknak hasznaÿvalis, pasit es mak tizedivel, búza, zab kilenczedivel, örök igassagaval meg hihatatlanull birni, es minden haznatt venni. Kinek bizonyságara es örökben valo meg

<sup>1</sup> Szér, Közép-Szolnok vármegye (ma Szatmár megye, Románia).

<sup>2</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>3</sup> Sérülés a szövegben.

maradasara attuk ez mi ielen valo levelunket peczetunkkel es kezunk irasaval meg ereössitvén. Datum in arce nostra Hadad, die vigesima secunda mensis Januarii anno Domini millesimo quingentesimo nonagesimo septimo.”

Mely donatio mÿs confirmalunk, es minden czikkeliben, ereieben meg tartunk. Melnek bizonyságara es erőssegere attuk az mi ielen valo peczetes levelunket kezunk irasaval meg ereössitvén. Datum in praedicta arce nostra Hadad<sup>4</sup> die vigesima septima mensis Julii anno Domini millesimo sexcentesimo decimo quinto.

Paulus Wesseleny de Hadad comes mp (L. S.)

## 2.

1616. március 31., Gyulafehérvár (Fehér vármegye)

Eredeti adománylevél aláírással és papírfelzetes vörös viaszpecséttel megerősítve.

MNL OL P 311 XXVI.

*Bethlen Gábor 1500 forintért inscribál Török Istvánnak és Mocsónyi Gergelynek egy rettegi birtokrészt, amelyet korábban még Báthory Gábortól nyertek el.*

Nos Gabriel Bethlen Dei gratia princeps Transsylvaniae partium regni Hungariae dominus et sicularum comes etc. Memoriae commendamus tenore praesentium significantes quibus expedit universis. Quod licet fideles nostri egregii Stephani Teoreok et Gregorius Mochjonj de Rettegh ex collatione serenissimi quondam domini Gabrielis Batthori alias principis Transylvaniae proxime praedecessoris videlicet nostri totalem et integram portionem possessionariam in oppido Rettegh<sup>1</sup> in comitatu Zolnok interioris existentem habitam quiete et pacifice possedissent et de praesentis etiam possiderent. Verum quia juxta fidelium dominorum regnicolarum articulos in generalibus eorum comitiis ad diem vigesimum septimum mensis Septembris anni proxime praeteriti millesimi videlicet sexcentesimi decimi quinti ex edicto nostro in civitate nostra Colosuar celebratis conclusos eadem quoque bona inter alia bona fiscalica connumerata alias ad arcem nostram Szamos Vjuariensem administrata applicataque extitisse comperiantur.<sup>2</sup> Nihilominus tamen nos attentis et considerantis fidelitate fidelibusque

---

<sup>4</sup> Hadad, Közép-Szolnok vármegye (ma Szatmár megye, Románia).

<sup>1</sup> Retteg, Belső-Szolnok vármegye (ma Beszterce-Naszód megye, Románia).

<sup>2</sup> Az itt említett 1615. szeptember-októberi kolozsvári országgyűlésen hozott törvények alapján zajlott le a fiskális birtokokból történt 1588 utáni adományok revideálása, többek között a szamosújvári uradalomé is, amelyet a IX. tc. utalt a törvény hatálya alá. EOE VII. 281–282.

servitiis praefatorum Stephani Teoreok et Gregorii Mochjonj, quae ipsi antea principibus regni huius nostri Transylvaniae praedecessoris videlicet nostris deinde nobis etiam et huic regno nostro Transylvaniae pro locorum et temporum varietate fideliter exhibuerunt et impenderunt, ac in futurum quoque exhibituri et impensuri sunt, praedictam portionem possessionariam in oppido Rettegh comitatuque Zolnok interioris existentem simul cum cunctis suis utilitatibus et pertinentibus quibuscumque terris scilicet arabilibus, cultis et incultis, agris, pratis, pascuis, campis, foenetis, silvis, nemoribus, montibus, vallibus, vineis vinearumque promonthoriis, aquis, fluviis, piscinis, piscaturis aquarumque decursibus, molendinis et eorundem locis, generaliter vero quarumlibet utilitatum et pertinentiarum suarum integritatibus, quovis nominis vocabulo vocitatis ad eadem de jure et ab antiquo spectantibus et pertinere debentibus sub suis veris metis et antiquis limitibus existentibus memoratis Stephano Teoreok et Gregorio Mochyonj tanquam personis de nobis et hoc regno nostro Transylvaniae bene meritis ipsorumque haeredibus et posteritatibus universis in et pro mille et quingentorum florenorum hungaricalium summa juste currentis et usualis monetae benigne dandam, donandam et inscribendam duximus. Assecurantes et certificantes et affidantes eosdem Stephanum Teoreok et Gregorium Mochyonj, quod si temporis in successu nos vel successores nostri legitimi videlicet Transylvaniae principes aut alii quorum interest seu intererit praedictam portionem possessionariam ab ipsis redimere vel rehabere voluerint, ex tunc non aliter nisi prius integre deposita et persolvata praedicta mille et quingentorum florenorum Hungaricalium summa redimere et rehabere poss[unt]<sup>3</sup> atque possint, ac ipsi quoque praeallegatam portionem possessionariam cum omnibus praecensitis, utilitatibus suis pertinentiis de plano et simplici restituere et resignare debeant et teneantur. Ad quae tam nos ipsos obligamus assecuramus certificamus affidamusque et obstringimus harum nostrarum vigore et testimonio literarum<sup>4</sup> mediante. Datum in civitate nostra Alba Julia, die ultima mensis Martii anno Domini millesimo sexcentesimo decimo sexto.

Gabriel Bethlen mp (L. S.)

Caspar Beoleonj secretarius mp

### 3.

1629. június 11., Dicsőszentmárton (Küküllő vármegye)

Eredeti szerződés aláírásokkal és ostyapecsétekkel megerősítve.

MNL OL P 311 XXVII.

---

<sup>3</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>4</sup> Helyesen: litterarum.

*Mivel Béldi Fruzsina nevében férje, Szalai András pert akar indítani Kár György és István ellen a balázstelki részjóságért, a felek megegyeznek, hogy 8 forintért Kár György és István visszabocsátják azt. A jószágot azóta bírták zálogban, mióta Kár György kifizette a birtok után fizetendő 24 forint adót Basta uralma idején Béldi Bálint helyett.*

Mÿ Nagj Miklos Pochÿfalva[n]<sup>1</sup> Kikello warme[gyé]ben lako es Elekessi Lazlo Magyar Herepen<sup>2</sup> Feÿer varme[gyé]ben lako nemes személyek adgiuk tuttokra es bizonyſsagal mindeneknek az kiknek illik, az mÿ lewelwnknek rendiben, hogj in anno Domini millesimo sexcentesimo vigesimo nono die 11 Junii, mikor volnank Dicheo Szent Martonba[n]<sup>3</sup> az varmegje székes hazanal Kikelleo warme[gyé]ben, jeovenek mÿ eleonkben egjfeleol az nemzetes Szeokefalva[n]<sup>4</sup> Kikelleo warme[gyé]ben lako Kaár Georgj es Kaár Is[tván --- sze]meliek<sup>5</sup> szerint, masfeleol az nemzetes G[he]renden,<sup>6</sup> Thordawa<sup>7</sup> varmegijeben lako Szalaj Andras deak ura[m] felesége Beldj Phrusina azzoni kepebe[n]. Es jelente Kaár Georgj uram, hogj noha v[ett]ek eleotte valo haboru ideokban az nehaÿ Beldj Balint Balasztelken<sup>8</sup> walo egész portioianak, mely Beldj résznek neveztetik, Basta ideiben walo adaiat<sup>9</sup> hogj megh adna Kár Georgj ura[m], kerte volna Beldi Balinth, es valamégh az eo k[e]g[ye]lme penze meg lenne, mind addigh birna bekessegesen. Mely Balástelki Kikelleo warme[gye]belj Beldi rész portionak akkori adajat, ugj mint huszonnegj f[ori]ntot Kár Georgj ura[m] leteot volna, mely portiot noha azoltatól fogva Kaár Georgj es Istva[n] uramek birtak, melljet Szalaj Andras deak uram az felesége Beldj Phrusina azzonÿ newere, Kár Georgj uramat perbe foghassa, de megh tekintve[n] eo k[e]g[ye]lmek mind két feleol, mind az theorwennek hozza es bizontala[n] voltat, mind penigh az mÿ theorekedeswnket, mÿ eleottwnk Kaár Georgj es Istva[n] uramek az felliwl megh irt Balastelkj Kikelleo warme[gye]beli Beldi rész portiot Szalai Andras deakne Beldi Phrusina azzonnak niólcz magjari f[ori]nton remittalak, es mingjarast mÿ eleottwnk eo

<sup>1</sup> Küküllőpócsfalva, Küküllő vármegye (ma Maros megye, Románia).

<sup>2</sup> Magyarherepe, Fehér vármegye (ma Maros megye, Románia).

<sup>3</sup> Dicsőszentmárton, Küküllő vármegye (ma Maros megye, Románia).

<sup>4</sup> Szőkefalva, Küküllő vármegye (ma Maros megye, Románia).

<sup>5</sup> Sérülés a szövegben, két szó eleje és vége helyreállítható, a köztük lévő szó vagy szavak teljesen hiányozna, de feltehetően a „nemes” szó állhatott ott.

<sup>6</sup> Aranyosgerend, Torda vármegye (ma Kolozs megye, Románia).

<sup>7</sup> A következő szót hibásan elkezdte egybeírni a *Thorda* szóval.

<sup>8</sup> Balázstelke, Küküllő vármegye (ma Szeben megye, Románia).

<sup>9</sup> Az 1604. jan-febr./III. tc. rendelkezett róla, hogy akik korábban a dévai gyűlésen részt vettek jószágaik negyedét, akik nem vettek részt, azok pedig a felét kötelesek megváltani, tehát adót fizetni utánuk. Ha pedig valaki ezt nem tudta teljesíteni, más is megtehette helyette, de az általa megváltott jószág hozzá kerül zálogban. EOE V. 265–266.

k[e]g[ye]lmekek birni in perpetuam kezekben ereszte. Melÿ niolcz f[ori]ntot ugja[n] mÿ eleottwnk Szalaÿ Andras deak ura[m] le tewen Kaár Georgj es Kaár Istva[n] uramek fel vévén megh elegendenek rajta, es az megh nevezet portiot minden hozza tartozando pertinentiaival es emolumentumival el foglalni engedek. Kinek bizonyságara es eoreokoss megh maradasara adtuk ez mÿ kezwnk irasa alat valo pechietes lewelwnket Szalaj Andras deakne Beldj Phrusina azzonnak hwétnk szerinth. Datum in praedicto oppido [Dicső]<sup>10</sup> Szent Marto[n] die et anno supra notatis.

Idem qui supra.

Nikolaus Nagj de Hidegh mp. (L. S.)

Ladislaus Elekessÿ mp. (L. S.)

#### 4.

1630. február 18., Alpestes (Hunyad vármegye)

Eredeti jelentés zárópecséttel megerősítve.

MNL OL P 101 1. tétel

*Furka János Bíró Péter, Hunyad vármegyei szolgabíró által megkínálta Bár Lászlót 21 forintnyi zálogösszeggel, ő azonban csak a záloglevélben foglalt feltételek szerint hajlandó felvenni a pénzt.*

Zolgalathomat irom k[egyelme]tek[ne]k mint tiztelendő uraim[n]ak. I[ste]ntül k[egyelme]tek[ne]k minden lelki testi jokat kevanok megh adatni. Tovabba akarom k[egyelme]tek[ne]k tudtara adni, hogy anno praesenti 1630 18 Februarii kenala megh en altalam Kerezthuron<sup>1</sup> in comitatu Hunyad lako Furka Janos Barb Lazlott ugyan ott Kerezthuron lakot in comitatu praefato neminemű zalogh valto penzel, ugy mint floreni numero 21 id est huszon egy az helyiert nemes telekert, melyben most praefatus Ladislaus Barb lakik, de az kenalasra Barb Lazlo így szolla: en az <orok> örökseget minden hozza tartozokkal eggýt kezben boczatom az mint ennekem adtak, <ha> csak hogy az impignoraticia level szerint annak haeresse es posteritassa az impignoraticia levelben be irott conditio es mod szerint contentallyanak engemet az haeresek, en kész vagyok kezben boczatani mingyart absque ulla

---

<sup>10</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>1</sup> Csernakeresztúr, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

juris processione, különben törven nélkül fel sem veszem az penzt, ha azt törvény mondgya ketelen vagyok fel vennem.

I[ste]n tarcza megh k[egyelme]teket jo egessegeben. Ex Alpestes<sup>2</sup> anno et die praefatorum. Correcta per eundem.

K[egyelme]tek[ne]k szeretettel szolgal Alpestesen lako Biro Peter vice szolga biroja Huniad varmegyenek.

5.

1630. április 2., Alpestes (Hunyad vármegye)

Eredeti bizonyáglevelél ostyapecsétekkel megerősítve.

MNL OL R 391 A 16.

*Balogh Máténé kiváltja Fekete Istvántól a nála zálogban lévő másfél hold szántóföldjét és fél hold rétjét, amelyek 12 és 6 forintban voltak Fekete Istvánnál zálogban.*

Mÿ Biro Peter Hunyad varmegye[ne]k vice szolgabiraja, Piski Mihaly Alpestesen in comitatu Hunyad lakok es Furka Janos in comitatu Hunyad Kerezthuron<sup>1</sup> lako n[emes] személy adgyuk tudokra mindenek[ne]k az kik[ne]k illik, hogy anno 1630 2 Aprilis valta megh mi előttünk Alpestesen in comitatu Hunyad lako Fekete Istvantul Balogh Mathene aszonyo[m] in comitatu Huniad Alpestesen lako <egy> mas fel hold szanto foldet [Palko Lazlo folde],<sup>2</sup> mely földek voltak zalagban Fekete Istvannal in florenos 12, mely fold vagyon az kerezthuri hataron az olahok kertek meghet, szomszedgya egy felöl Alibas Miklos, mas felöl Ztoýka folde. Fekete Istvanis kezeben boczata az megh mo[n]dot Balogh Mathene aszonyo[m]nak mi előttünk. Ugyan Fekete Istvantul valta egy fel hold szena foldet, mely vago[n] az kerezthuri hatarban Sofos nevö helylen, szomszedgya egy felöl az Horvatok folde, mas felöl Sulyok Istva[n], Balogh Mathene aszonyo[m], mely volt zalagban in florenos 6, Uszka Andras folde fele. Mely dolog[na]k nagyob erossegere adtuk peczetünkkel confirmalt levelünket. Evictiotis ven magara Fekete Istvan s mind maradekira, hogy ha valaki megh akarna haborgatni Balogh Mathene aszonyomat, avagy maradekit ő viseli gongyat. Anno et die praefatis ex Alpestes. Iidem qui supra.

---

<sup>2</sup> Alpestes, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>1</sup> Csernakeresztúr, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>2</sup> Beszúrás a szöveg mellett.

(L. S.) (L. S.) (L. S.)

6.

1630. július 3., Kolozsborsa (Doboka vármegye)

Eredeti bizonyáglevél aláírásokkal és ostyapecsétetekkel megerősítve.

MNL OL P 14 10. doboz (1630)

*Bánffy István zálogba ad Dobozy Mihálynak két házhelyet Borsán 250 forintért és egy puskáért (18 forint), azzal a feltétellel, hogy három évig nem lehet a zálogot kiváltani.*

En Loszonczi Banfi Istvan adom mindeneknek [tuttara ezen levelemnek]<sup>1</sup> rendiben az kiknek illik in anno Domini 1630 3 die Julii, hogj en attam az nemzettes es vitezleő Dobozy Mihalj uramnak Borsan<sup>2</sup> kett haz heljett, melj Borsa vagio[n] Doboka varmegieben. Egik Szabo Leőrincz [fia Istvan]<sup>3</sup> haz helye, az masik Daroczi Geörgi haza helje minden nemü hozza tartozzando öröksegejvel es javaival zalloghban florenos 200, egi puskat adott eő kegielme ad florenos 18, azon kívül ismet adot florenos 50. Ugi, hogi ha az én posteritassajm azt akarna, hogi eő kegielme ki boczássa kezebeol, harom eztendeigh le ne tehessek, se ki ne valthassak. Hane[m] ha az harom eztendeo el telik, ugi valthassak ki mind <en tullem> eő kegielmetul, s mind maradekitul. Melinek nagioib bizonsagara es erossegere adom az en peczetes levelemet kezem irassaval meg ereossitven illien beczüilletes nemes szemellek, ugi mint Badoki Benedek Doboka varmegienek egiek szolga biraia eleott, es Nagi Pal Cziomafaian<sup>4</sup> lakozo eleött. Datum in Borsa 3 die Julii anno 1630.

Stephanus Banfi de Loszoncz mp

Recta correcta per me B[adoki] B[enedek]

Benedictus Badoki de Badok mp judex juratus nobilium

Paulus Nagi de Cziomafaja mp

(L. S.) (L. S.) (L. S.)

7.

1632. január 28., Csernakeresztúr (Hunyad vármegye)

---

<sup>1</sup> Beszúrás a szöveg felett.

<sup>2</sup> Kolozsborsa, Doboka vármegye (ma Kolozs vármegye, Románia).

<sup>3</sup> Beszúrás a szöveg felett.

<sup>4</sup> Csomafája, Doboka vármegye (ma Kolozs megye, Románia).

Eredeti bizonyáglevél ostyapecsétekkel megerősítve.

MNL OL P 101 1. tétel

*Nagy Ferenc zálogba ad Bár Lászlónak Csernakeresztúron másfél hold szántót és egy hold rétet 13 forintért azzal a feltétellel, hogy nem köteles ezeket egyszerre kiváltani, viszont nem válthatja ki őket Szent György napig.*

Anno Domini 1632 die 28 Januarii. En Nagy Ferencz Kereztúron<sup>1</sup> Hunyad vármegyében lakó attam zálogban Bár Laczkonak, Kereztúron lakónak harmadfel szántó földet tizen három forintban illy formán, hogy az mikor mellyket ki válthatom, minden törvénybeli remediumok ellen hozzá nyulhassak pinzet megh adván, ne erőltessen arra, hogy etzersmind ki váltsam. Eggyk az szőlők alatt, szomszédgya Juga Jacab, ugyan maga Bár Laczko, másiknak Sárdi Janos egy felől, mas felől Horvát Györgi, harmadiknak Bosa Andras, mas felől ő maga Bár Laczko. Eggyk hold mostan szena reth. Attam illy forman, hogy Sz[ent] György napja<sup>2</sup> előtt ne haborgassam, hanem hogy az hasznot rolla el veszi. Attam Biro Peter előtt Alpestesen [lako]<sup>3</sup> Hunyad vármegyének vice szolgál birája, Furka Peter, Horvat György Kereztúron Hunyad vármegyeb<sup>4</sup> lakó nemes személyek.<sup>5</sup>

## 8.

1641. május 15., Alsószilvás (Hunyad vármegye)

Eredeti szerződés ostyapecsétekkel megerősítve.

MNL OL R 391 A 22.

*Nán Gáspár zálogba ad egy szántóföldet Fejérvizi Péternek Alsószilváson 14 forintért azzal a feltétellel, hogy csak azt saját pénzéből válthatja ki.*

Mi Nopczia Andras felső szilvasi,<sup>1</sup> Mihali Para also szilvasi<sup>2</sup> mind ketten Huniad varmegieb[en] lakó nemes személyek adgiuk tutara mindenek[ne]k az kik[ne]k illik ez mi

---

<sup>1</sup> Csernakeresztúr, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>2</sup> Április 24.

<sup>3</sup> Beszúrás a sor fölött.

<sup>4</sup> Nincs rövidítés vagy sérülés, de helyesen: vármegyében.

<sup>5</sup> Ti. nemes személyek előtt.

<sup>1</sup> Felsőszilvás, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>2</sup> Alsószilvás, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

levelunkn[e]k rendib[en], hogy in hoc anno praesenti 1641 die vero 15 Maii it Also Szilvaso[n] nemzetes Fejervizi Peter ur[am] hazanal, mely vagjon Huniad varmegieb[en] jövenek mi előnkb[en] egy felől ugian maga Also Szilvasi Fejervizi Peter ur[am], mas felől ugian Also Szilvaso[n] lako Nan Gaspar ur[am], mind ketten nemes szemeliek, es ada zalokb[an] megh nevezet Nan Gaspar ur[am] megh nevezet Fejervizi Peter uramnak tizen negy magiari forintokb[an] es niolczvan penzb[en] az also szilvasi hataro[n] Doz nevu helyb[en] egy szanto földet, melinek nap kelet felől valo szomszedgia Janos Kobarko szanto folde, ugy mint nehaj Padisai More Istvan arvai iobadgia folde, nap nyugat felől pedig Jan Maritian also szilvasi Szalanczi Gaspar ur[am] jobadgia szanto folde. Ily conditioval ada es köte, hogy valamikor Nan Gaspar ur[am] avagy maradeki nemzetes Fejervizi Peter uramtul maradekitól avagy legatariusitól ki akarnak váltani, maga saját penzevel es nem maseval valthasa ki. Meli dolgot mi az mi hutünk szerent peccietunkkel megh erositen irtuk megh. Ez felliul megh irt szemelliek es helliek pedig mind Huniad varmegieb[en] va[n]nak. Datum anno die et loco supra notatis. Correcta per eosdem.

Iidem qui supra.

(L. S. ) (L. S.)

## 9.

1642. március 29., Zalasd (Hunyad vármegye)

Eredeti szerződés zöld viaszpecsétekkel megerősítve.

MNL OL R 391 A 24.

*Baczallári Miklós, István és Nemes Lénártné Baczallári Anna zálogba adják ifjabbik Barcsay Sándornak a marossolymosi és a környékbeli birtokrészeit 450 forintért 3 évre.*

Mÿ Buda Peter galaczi,<sup>1</sup> Huniad var[me]gie[ne]k egik vice ispannia, Csermeni Istvan reketiefalui,<sup>2</sup> Bakosnicza Gergeli, Nagi Benedek Demsusen<sup>3</sup> lakozok, öregbik Csulai Andras es iffiabbik Csulai Janos Nagi Csulan<sup>4</sup> lakozok es Also Miklos Nag Pestenben<sup>5</sup> minniajon<sup>6</sup> Huniad var[me]gieben lako nemes szemelliek adgiuk tuttara mindenek[ne]k kiknek illik mind

<sup>1</sup> Galac, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>2</sup> Reketiefalva, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>3</sup> Demsus, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>4</sup> Nagycsula, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>5</sup> Nagypestény, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>6</sup> Mindnyájan.

mostaniak[na]k es következendok[ne]k ez mi jelen valo levelunk[ne]k rendiben, hogi in hoc anno praesenti 1642 die 29 mensis Martii, mikoron volnank Zalasdon<sup>7</sup> in comitatu Huniad nemzetes öregbik nagi barczai Barczai Sandor<sup>8</sup> ur[am] udvarhazanal jo[ve]nek mi előnkb[en] egi felől Olah Bretten,<sup>9</sup> Huniad var[me]gieb[en] lako Baczallari Miklos, Baczallari Istvan uramek es Nemes Lenartne Baczallari Anna azoni<sup>10</sup> magha kepeben küldé mi előnkb[en] az attiafiat, felől megh irt Baczallari Miklos es Baczallari Istvan uramekat, mas felől penigh nemzetes iffiabbik nagi barczai Barczai Sandor<sup>11</sup> uram. Es adak zaloghban felől megh irt Baczallari Miklos, Baczallari Istva[n] es Nemes Lenartne Baczallari Anna azoni iffiabik Barczai Sandor uram[na]k az Maroson tul Solimoson<sup>12</sup> es Solimos videkin levő mindennemű nevel nevezendő joszagokat, öröksegheket, jobagiokot, hogi ha penigh ez utanis, vagi eget fel talalna benne, vagi öröksegekb[en], vagi jobagiokb[an], mind terven<sup>13</sup> uttian ut cunque kereshesse szabadosson es ha mi költsege jut hozzaik ezt docealvan fide mediante az mit ra költene, tempore redemptionis tartozn[a]k az summa[n] felől refundalni felől megh irt Baczallari uramek Barczai Sand[or]<sup>14</sup> uram[na]k. Adak penigh zalogban az felől specificalt solimosi joszaghokat Baczallari Miklos, Istvan es Baczallari Anna azoni iffiabik nagi barczai Barczaÿ Sandor uram[na]k negi szaz harmincz magiari forint ez orszagb[an] kellő usualis monetan es husz forint oh<sup>15</sup> barna penzen, melliet iffiabik Barczai Sandor uram ugia[n] leis tén előttunk az ő keg[yel]me feleseget Fodor Kalara azoni penzebol, melliet mi előttunk levalanakis felől megh irt Baczallari uramek, illien okon, hogi haro[m] esztendeigh ő keg[yel]mek ki ne valthassak. El mulva[n] penigh az harom esztendő, ő keg[yel]mek egi summaban teven az felől megh irt 430 magiari forint usualis monetat es az husz forint oo barna penzt integre le teven Baczallari uramek, vagi posteritasi felő[l]<sup>16</sup> megh irt iffiabik Barczai Sandor uram[na]k, vagi Fodor Kalara azoni[na]k, vagi posteritasinak tartozek kezéből ki boczatani sub pena<sup>17</sup> in generali decreti expressi.<sup>18</sup> Mikor penigh az summat le akarjak tenni Baczallari uramek, mas idegen ember penzevel ki ne valthassak, hane[m] maghok saiat penzekkel valthassak. Evictiotis

<sup>7</sup> Zalasd, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>8</sup> Barcsay István és Zalasdy Bora fia, neje Palatics Erzsébet. Barcsay Ákos erdélyi fejedelem apja.

<sup>9</sup> Oláh Brettye, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>10</sup> Asszony.

<sup>11</sup> Id. Barcsay Sándor és Palatics Erzsébet fia, neje Fodor Klára. Barcsay Ákos erdélyi fejedelem testvére.

<sup>12</sup> Marossolymos, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>13</sup> Törvény.

<sup>14</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>15</sup> Ő, vagyis régi.

<sup>16</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>17</sup> A poena -ae (büntetés, bírság) nőnemű latin szó alternatív változata.

<sup>18</sup> Utalás a Hármaskönyv („generalis decretum”) 2. rész 24. címére, amely szerint a hitelező köteles felvenni a zálogösszeget, ha az adós megkínálja vele, ellenkező esetben elvesztette jogát a zálogösszeghez és még egyszer annyi késedelmi büntetést kellett fizetnie.

vőnek maghokra, s maradékokra minden legitimus impeditorok ellen megh irt Baczallari uramek, ha penigh ne[m] evincalhatnak az summat tartozanak refundalni, ha az summa ne[m] lehetne Barczai Sandor ur[am] Baczallari uramek[na]k ez summa megh erő joszaghokat foglaltassa el egi vice ispannt es egi szolgabírot melleje veven minden tervenibeli remediumot excludalva[n]. Nominatim penigh Baczallari Istvan uram veve magara az öcse, Baczallari Pal terhet naturalis intven leven az örökseghok s jobagiok penigh illien forma[n] vадnak s igi boczatak Barczai Sandor ur[am] kezehez: Solimoson negi haz heli, az egik zaloghban vagio[n] solimosi Nagi Istva[n] urammal negieve[n] forintert, Keczkedagha[n]<sup>19</sup> ket jobagi, egi fel pusztaz hazheli, Nyavaliasffalvan<sup>20</sup> egi haz jobbagi, Toplicza[n]<sup>21</sup> ket haz jobbagi, Csertesenis<sup>22</sup> egi fel hazheli, meli felől megh irt falvakba[n] levő portiok vадnak in comitatu Huniadiens. Meli dolog[na]k nagioib erősegere attuk az mi peczetes levelunket fide nostra mediante. Iidem qui supra.

(L. S.) (L. S.) (L. S.) (L. S.) (L. S.) (L. S.)

## 10.

1644. [Győrtelek, Kraszna vármegye]

Eredeti bizonyságlevél ostyapecséttel megerősítve.

MNL OL P 702 3. csomó 1. tétel

*Pap János (Körösi Anna jobbágya) 15 forintért zálogba ad egy rétét Erdélyi Jánosnak Győrtelek határában, amelyet 15 évig visszaváltani nem lehet. Mivel azonban nagyjából a rét fele rekettyebokor, ezért, ha Erdélyi János vagy utódai kiirtják vagy kiirtattják ezt, akkor a rétét visszaváltani már csak 40 forintért lehet.*

En Pap János, Giorggh Telekin<sup>1</sup> Crasna var megieben lako Körösi Anna asszonj jobbagia adom emlekezetere mindenek[ne]k az kiknek illik az jelen valo levelemnek rendiben, hogh in anno 1644 esztendoben attam ugian az Giorg Teleki hatarban egi ritet nemzetes vitezlő Lomperton,<sup>2</sup> Crasna var megieben lakó Erdely Janos uramnak tizen eöt magyarj forintban. Az rit penigh

<sup>19</sup> Kecskedága, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>20</sup> Nyavalyásfalva, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>21</sup> Toplica, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>22</sup> Felsőcsertés, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>1</sup> Somlyógyőrtelek, Kraszna vármegye (ma Szilágymegye, Románia).

<sup>2</sup> Szilágylompért, Kraszna vármegye (ma Szilágymegye, Románia).

vagon az Ersek Laszlo rite mellett alob Hidvigh<sup>3</sup> felöl ily ok es mod alat, hogh sem e[n]magam felül megh irt Pap Janos, sem penigh attiamfiaÿ közül egikis, sem penigh maradekom nemzetes Erdely Janos uramtul, sem penigh maradekitull tizen eöt esztendeÿgh ki ne[m] valthasa, bene megh ne haborithasuk. Esztÿs penigh hoza tivin, hogh ha ü kegielme megh irtia tehat, vagi megh irtattia, mivel hogh majd hason fele chak rekettie bokor inkab, hat az kivaltasnak idejen valakj ki valtanna, vagh magam, vagh attiamfiaj, az vagi giermekim, mivel ü kegielme megh irtattia, hat Erdely Janos uramnak mind penigh maradekanak minden törvenj nélkül niegven magiari forintot tartozank levalnj. Evictiot penigh magamra [mind maradekomra] vevin az niegven forintigh minden törviniek, haborgatok ellen, hogh ha penigh megh nem oltalmazhatnam Erdely Janos uramat, mind maradekat az niegven forintigh tehat, Erdely Janos uram mind maradeka az niegven forintigh mind magamhoz, marhamhoz es maradekomhoz az niegven forintigh minden törvinj nélkül hoza niulhason, meli ellen penigh semi nemü remediomok ne hasznalhassanak, sem inhibito, contradictio, repulsio, nova cum gratia, sem penigh földes urunk hatalma, meljnek nagjob erösigare es bizonjsagara atam ez levelemet illien szemiliek elöt, ugÿ mint: giorgh telekinj Hende Miháli hütös polgár elöt es Hidvigen lako Mate Andras hütös kerülö elöt. Ez levelemet penigh kezem irasavallis kezetemelis megh erösitvin.

Idem qui supra.

(L. S.)

## 11.

1645. március 20., Szántóhalma (Hunyad vármegye)

Eredeti szerződés ostyapecsétekkel megerősítve.

MNL OL R 391 A 24.

*Makó Mihály zálogba ad egy rétet Bár Györgynek Szenthalmon 23 forintért, azzal a feltétellel, hogy a folyó év Szent György napjáig kiválthatja, ha azonban addig nem tette meg, akkor egy éven keresztül nem válthatja ki.<sup>1</sup>*

---

<sup>3</sup> Krasznahídvég, Kraszna vármegye (ma Szilágy megye, Románia).

<sup>1</sup> A szerződés a hátlaapon található feljegyzés szerint nem érvényes, mert, nincs rajta se a tanuk esküvése („fide mediante”), se az aláírásuk. MNL OL R 391 A 24.

Mi Hunyad varmegyeben Szent András<sup>2</sup> lako Foris Ferencz hűtös esküt biro, Nagj András, Tanko János [---] [---] szantohalmi<sup>3</sup> esküt emberek adgiunk tutára mindenek[ne]k a kik[ne]k illik a mi jelen valo levelünk[en], hogj in hoc anno praesenti 1645 die 20 mensis Martii hívának minket egj felől a meg irt vármegjeb[en] Szantohalmo[n] lako Mako Mihály és a fia Mako Gjörgj, más felől (mi praeallegato comitatu Hunyad) kereszturi<sup>4</sup> Bárb Gjörgj nemes személy itt ugjan szentalmi praedikator Pavai Gjörgj házanál és mi előttünk szantohalmi Mako Mihály ada zálogb[an] egj szena réttet kereszturi nemes személy[ne]k Bárb Gjörgj uramnak pro florenos 23. Mellly széna rétt vicinusi egj felől Lázár Ivan, más felől Nagj Pál ur[am] réttye. Illy conditio alatt, hogj Mako Mihály a maga penzeth, Szent Gjörgj [na]p<sup>5</sup> előtt levén az üdő, ki válthassa, de ha Szent Gjörgj napja el telik, ismét hozá ne nyulhasson, hanem azon esztendőb[en] az füvet el vehesse. Melly dolognak nagjob bizonyságára adtunk ez mi jelen valo levelünkőtt pecsetű[n]kkel meg erőssítvén a' felyül meg irt napon, helyen és esztendőben. Idem qui supra. (L. S.) (L. S.) (L. S.) (L. S.)

## 12.

1646. július 7., Szatmár (Szatmár vármegye)

Eredeti adománylevél aláírással és papírfelzetes vörös viaszpecséttel megerősítve.

MNL OL P 311 XXVI.

*I. Rákóczi György 1200 forintért inscribál Tyukodi Nagy Imrének és nejének Török Margitnak egy házat és hat szőlőt Rettegen.*

Nos Georgius Rakoczy Dei gratia princeps Transylvaniae partium regni Hungariae dominus et sicularum comes etc. Memoriae commendamus tenore praesentium significantes quibus expedit universis. Quod nos cum juxta articulum fidelium nostrorum dominorum regnicolarum anni millesimi sexcentissimi decimi quinti super recuperandum bonis fiscalibus aeditum quaevis bona fiscalia quocunque modo et quibuscunque sub titulis perennaliter per praedecessores nostros legitimos Transylvaniae principes post annum domini quingentesimum octuagesimum octavum supra millesimum abalienata liberam habeamus recuperandi et fisco

<sup>2</sup> Szentandrás, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>3</sup> Szántóhalma, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>4</sup> Csernakeresztúr. Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>5</sup> Április 24. Sérülés a szövegben.

applicandi potestati facultatem.<sup>1</sup> Cuius quidem articuli vigore licet totalem et integram quoque domum in oppido nostro Rettegh<sup>2</sup> ad arcem nostram Szamosuýuar pertinentem in vico Piaczucza vocato vicinitatibusque domorum ab occidentali Elizabethae Tarczaý, egregii condam Jacobi Horuat relictæ viduæ, ab orientali autem plagis Joannis Szűcz, totales item et integras sex vineas in territorio et intra veras metas prædicti oppidi Rettegh, primam quidem in Elseőhegy vocato, ab orientali Lucae Takacz, ab occidentali vero Stephani Feýer, alteram similiter in eodem promontorio Michaelis Csendi ab una, ac Valentini Balogh partibus ab altera. Tertiam in Derékhegy vulgo nuncupato, Gregorii Takacz ab una, ac Valentini Balogh partibus ab altera. Quartam ab omnino in Elseőhegy Michaelis Balogh ab una ac alterius Michaelis Erdeli partibus ab altera. Quintam in Derékhegy vulgo dicto, Andreae Varga ab una ac alterius Andreae Pal alias Sűket partibus ab altera. Sextam deinceps in Variuhegy a superiori Joannis Teőmeőli ac Joannis Capito ab inferiori partibus in ni dictis promontoriis et pastinatar[---] vinearum vicinitatibus ac in comitatu Szolnak interioris existentes habitas, quia easdem ab arce nostra Szamosuýuariensi in anno millesimo sexcentesimo decimo septimo per serenissimum condam dominum Gabrielem Bethlen principem pro tunc Transylvaniae abalienatas ac illustrissimi condam Stephano Teőreők, eiusdemque haeredibus et posteritatibus universis perennaliter collatas fuisse ex nobis productis litteralibus instrumentis, certo compertum habemus vel etiam de implici fisco reapplicari facere potuissemus. Nihilominus attentis et consideratis fidelitate et fidelibus serviciis egregii Emerici Nagj de Tyukod, certorum militum nostrorum campestrium capitanei, quæ ipse ab ineunte fere ætatis suæ juveniti tam prædecessoris nostris regni Transylvaniae principibus quam etiam nobis a toto principatus nostri divino nutu foelici rydere adepti ex ordio in omnibus occassionibus rerumque et temporum vicinitudinibus pro locorum et temporum varietate, fideliter et singulari animi sui constantia exhibuit et impendit, exhibiturum et impensurum fore se promittit et pollicetur, quo deinceps etiam fidelem se nobis et constanter nobis et successores nostris exhibente. Tandem totalem et integram domum et vineas sex supra specificatas simulcum cunctis suis utilitatibus et pertinentibus quibuscumque terris scilicet arabilibus cultis et incultis, agris, pratis, pascuis, campis, fœnetis, dumetis, silvis, nemoribus, montibus, vallibus, vineis vinearumque promontoriis, aquis, fluviis, piscinis, piscaturis aquarumque decursibus, molendinis et eorundem locis, generaliter vero quarumlibet utilitatum et pertinentiarum suarum integritatibus,

---

<sup>1</sup> Az itt említett 1615. szeptember-októberi kolozsvári országgyűlésen hozott törvények alapján zajlott le a fiskális birtokokból történt 1588 utáni adományok revideálása, többek között a szamosújvári uradalomé is, amelyet a IX. tc. utalt a törvény hatálya alá. EOE VII. 281–282.

<sup>2</sup> Retteg, Belső-Szolnok vármegye (ma Beszterce-Naszód megye, Románia).

quovis nominis vocabulo vocitatis, ad easdem de iure et ab antiquo spectantibus et pertinere debentibus, sub suis veris metis et antiquis limitibus existentibus cum omni ea exemptionis libertate et praerogativa, quam eadem haereditates hactenus per eundem tentae et possessae extiterunt memoratis Emerico Nagÿ et Margharethae Teőreők consorti eiusdem ipsorumque haeredibus et posteritatibus, primum quid masculini sexus iis vero (quod Deus benigne auertat) deficientibus vel non existentibus etiam foeminei ac etiam legatariis eorum utriusque sexus universis in et pro mille et ducentorum florenorum Hungaricalium justae currentis et usualis monetae summa clementer dandas, conferendas, inscribendas et impignorandas esse duximus. Assecurantes nihilominus affidantes et certificantes eosdem quod in temporis in successu nos vel successores nostri legitimi Transylvaniae principes, aut alii quorum intererit eandem domum et vineas pro nobis aut pro se se rehabere aut reusurpare voluerimus aut voluerint, ex tunc non aliter neque secus nostri deposita prius et integrae persolvata praescripta mille et ducentorum florenorum Hungaricalium justae currentis et usualis monetae summa, memoratis Emerico Nagÿ ac Margarethae Teőreők, haeredibusque et posteritatibus primum quidem masculini sexus, iis vero deficientibus vel non existentibus etiam foeminei ac etiam legatariis eorum utriusque sexus universis adimemus aut adiment et pro nobis aut pro se se reusurpabunt. Eo videlicet modo ut facta prius super redemptione eiusdem domus et vinearum certificatione ex tum iidem possessores eandem summam inscriptionariam intra quindenam levare, domum et vineas autem, sub poena in articulis expressa, fisco nostro remittere resignareque debeant et teneantur.<sup>3</sup> Ad quod firmiter et inviolabiliter observandum tam nos ipsos quam etiam successores nostros legitimos Transylvaniae principes aut alios quorum interest obligatos et modis omnibus adstrictos esse volumus. Prout damus, conferimus, inscribimus et impignoramus assecuramus nihilominus affidamus et certificamus obligamusque et adstinguimus. Salvo iure alieno harum nostrarum vigore et testimonio literarum mediante. Datum in arce nostra Zathmariensi die septima mensis Iulii anno Domini millesimo sexcentesimo quadragésimo sexto.

Georgius Rakoczy mp (L. S.)

Joannes Szalárdÿ vice secretarius mp

### 13.

1647. március 15., Retteg (Belső-Szolnok vármegye)

---

<sup>3</sup> Az 1622. szeptember-októberi III. tc. alapján, ha valaki a megkínálás után sem vette fel az inscriptiós summát, s a birtokhoz való jogát a fejedelmi tanács előtt nem bizonyította, elvesztette jogát az összegre. EOE VIII. 109.

Eredeti, erősen sérült szerződés aláírásokkal és ostyapecsétekkel megerősítve.

MNL OL P 311 XVIII.

*Földesi Gergely zálogba ad Tyukodi Nagy Imrének Rettegen egy irtvány szántóföldet 4 forintért.*

Mÿ Toszegj I[stván] [és]<sup>1</sup> ifjabbik Szeőcz Janos Belseő Szolnak varmegjeben R[etteg]en<sup>2</sup> lako nemes szemeljek az ide alab megh irt dologb[an]<sup>3</sup> arbiterek adgiuk ertesere mindenek[ne]k az kik[ne]k illik, [ho]gj<sup>4</sup> in anno 1647 die 15 Martii az felől megh irt varmegjeben Rettegen nemzetes Tyukodj Nagÿ Imreh uram hazánal leven iove<sup>5</sup> mj előnkben Rettegen lako Földesi Gergelj urunk eő na[gysá]ga szabadosso<sup>6</sup> es kere Tyukodj Nagÿ Imreh uramtul egj darab szanto föld irotvaniara negj forintot, melj irotvanj vagjon az rettegj hataron az agjagos teteő oldalon meljnek nap kellet feleől valo szomszedgja az erdeő, nap niugat feleől valo szomszedgja Fejer Istvan irotvania az utth mellet. [E]s<sup>7</sup> ada mj előtönk T[yu]kodj<sup>8</sup> Nagÿ Imreh ura[m] ez feleől megh irt irotvanjra negÿ forintot zallagos keppen, hogj valamikor ki akaria valtanj ki valthassa Tyukodj Nagÿ Imreh uramis rea igere magat az eő k[e]g[ye]lme penzet le teven ki bochatja kezebol. Evictiotis veőn fel Földesi Gergelj, hogy az negj forintegh megh oltalmazna benne mindenek ellen, ha peniglen megh megh nem oltalmazhatna benne az penzeigh, tehat Tyukodj Nagÿ Imreh uram avagj successorj es ara rendeltetet embere mi[nd]en<sup>9</sup> helieken adigh az somaigh marhaját megh tarthassa, [e]l<sup>10</sup> vehesse ha amj marhaját nem találja, tulajdon [saja]t<sup>11</sup> szemeljehezis hoza niulhasson megh foghássa, fogath[assa] [akárm]elj<sup>12</sup> heliekben talaltatik, varos avagj fa[lu] [---] [addi]gh<sup>13</sup> el ne boch[a]ssa,<sup>14</sup> az migh [---]<sup>15</sup> nem co[ntentál]ja [---]<sup>16</sup> negj forintrul, mely ellen semmjnemeo [tör]venjbelj r[emedi]om,<sup>17</sup> ugj mint contradictio,

---

<sup>1</sup> Sérülések a szövegben.

<sup>2</sup> Retteg, Belső-Szolnok vármegye (ma Beszterce-Naszód megye, Románia). Sérülés a szövegben.

<sup>3</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>4</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>5</sup> Jöve = jött.

<sup>6</sup> Helyesen: szabadosson (szabad akaratából).

<sup>7</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>8</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>9</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>10</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>11</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>12</sup> Sérülések a szövegben.

<sup>13</sup> Sérülések a szövegben.

<sup>14</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>15</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>16</sup> Sérülések a szövegben.

<sup>17</sup> Sérülések a szövegben.

inhibitio, repulsio, megh gratia [---]is<sup>18</sup> ne obstallasson, meljnek iővendeőbelj erősegere e[s]<sup>19</sup>  
bizonjsagara attunk az mj levelőnk kezőnk irasa es pecsetőnk alat. Fide nostra mediante.  
Datum in oppido Rettegh die et anno 1647.

Correcta per eosdem. Idem q[ui supra].<sup>20</sup>

Stephanus Toszegj de Retteg nobilis [persona]<sup>21</sup> (L. S.)

[Joan]nes Szeőcz de dicta Rettegh nobilis persona (L. S.)

#### 14.

1651. június 6., Kolozsvár (Kolozs vármegye)

Eredeti bizonyságlevél aláírásokkal és ostyapecsétekkel megerősítve.

MNL OL P 14 (1651)

*Bánffy Zsigmond 400 forintért kiváltja a borsai részjóságot Filstich Lőrincnétől.*

Mi Colosvarat<sup>1</sup> lako Ketzeli Gerghely és Radecius Balint nemes személyek adgyuk tudtara mindenek[ne]k az kik[ne]k illik ez levelűnk[ne]k rendib[en], hogy az tekintetes es nemzetes iffiabbik Banfi Sigmond ur[am] Colosvarat leteb[en] hivata minket nemes személyeket, es kére, hogy lennenk jelen az nemzetes Filstich Lőrintzne asz[szony] eo keg[yelm]e és eo keg[yelm]e között az borsai<sup>2</sup> Banfi Ferentz ur[am] portioinak kivaltasaba. Es az eo keg[yelm]e kereset meg tekintven el jüvénk, jelen leven azert eo keg[yelm]ek mind ket reszről, mi elottünk Banfi Sigmond ur[am] Filstich Lőrintzne asz[szonyna]k ada integre florenos 400 az borsai portioert, Boga Andrasert fundussan levőkkel es egy nehany pusztakert, mellyről pro futura cautela kivananak eo keg[yelm]ek eo keg[yelm]ek tőlünk testimonialist. Mi azert adgyuk ez levelűnk eo keg[yelm]ek[ne]k kezűnk irasaval fide mediante, hogy az fellyül meg nevezett summat integre levala Filstich Lőrintzne asz[szony] Banfi Sigmond ur[am]tol, es az joszagot eo keg[yelm]e Banfi Sigmond ur[amna]k remittala. Actum Claudiopolis anno Domini 1651 die 6 Junii.

Keczely Gergely mp (L. S.)

---

<sup>18</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>19</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>20</sup> A pecsét által takart szövegrész.

<sup>21</sup> A pecsét által takart szövegrész.

<sup>1</sup> Kolozsvár, Kolozs vármegye (ma Kolozs megye, Románia).

<sup>2</sup> Kolozsborsa, Doboka vármegye (ma Kolozs megye, Románia).

Radecius Balint mp (L. S.)

15.

1654. december 20., Retteg (Belső-Szolnok vármegye)

Eredeti szerződés aláírásokkal és ostyapecsétekkel megerősítve.

MNL OL P 311 XXVI.

*Nagy Imréné zálogba ad Prodan Demeternek egy házhelyet Kackón 100 forintért 42 évre.*

Anno Domini 1654 die 20 Decembris. Belshő Szonok varmegheben Retteghen<sup>1</sup> lako Nagi Imbrene assoniom hiva minket, ugian Belshő Szonok varmeghyben Retteghen lako nemes embereket, ugi mint Varghia Boldizar es Varghia Balint es Kis Janost es adot mi elottunk Nagi Imbrene assoniom ugian Belshő Szonok varmegheben Kackon<sup>2</sup> Pap Peter nevü jobaghia haz helet, ugian Kackon lako Prodan Demeternek negven ket estendeigh szaz magyar forinton. Illel okon atta Nagi Imbrene assoniom, se marad[ek]i sem attia fia ki ne valt[ha]ssa<sup>3</sup> minden szanto földivel, kapaloival egiut, es ugian [Na]gi<sup>4</sup> Imbrene assoniom ebben sem tart ellent, hogi ha megh nemessýtys ugian Retteghen lako Tzukodi Mihali uramis edekciot<sup>5</sup> vöt maghara, hogi ha mit epit az eöröksighen tartozanak megh böczülni, negven ket estendő mulva az sumaval egiut tegik le, ugi jussanak hozza. Illel kepen hogi ha az falu igazghatasan ű kegelmek helt alnak, torvint alnak, mint az töb nemes emberek biriak, ű kegelmekis ugi biriak minden vizivel, erdeyvel szanto földével egiut Nagi Imbrene assoniom ezt oda totte, hogi az ű korczmaiara ne kezghenek, se maghok, se maradekiok.

Az nelak földeket,<sup>6</sup> kaszalokat ki agia, ha porgholatot czinal az paraszt haz helyrül adot ne agion. Hogi ha Prodan Demeternek halala tortinek az attiafiaira maragion.

Johanes Kis de Rettegh nobilis persona (L. S.)

Valentinus Literatj nobilis de Rettegh (L. S.)

Varghia Boldizar nobilis persona de Rettegh (L. S.)

16.

---

<sup>1</sup> Retteg, Belső-Szolnok vármegye (ma Beszterce-Naszód megye, Románia).

<sup>2</sup> Kackó, Belső-Szolnok vármegye (ma Kolozs megye, Románia).

<sup>3</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>4</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>5</sup> Helyesen: evicitíót.

<sup>6</sup> Nyílföldeket.

1654. december 20., Retteg (Belső-Szolnok vármegye)  
Eredeti szerződés aláírásokkal és ostyapecsétekkel megerősítve.

MNL OL P 311 XVIII.

*Tyukodi Nagy Imréné Török Margit és fia, Tyukodi Nagy Mihály zálogba adnak Prodán  
Péternének és fiainak egy házhelyet Kackón 100 forintért.<sup>1</sup>*

Mi kik az ide alab megh irt dologhban köz birak vagiunk, ugi mint Belső Szol[no]k vármegieiben Rettegen<sup>2</sup> lako Kis Janos, Varga Boldizsar, Balint deak mind harman nemes szemeliek adgiuk emlekezeteré mindeneknek az kiknek illik az mi jelen valo levelünknek rendiben, hofi in anno 1654 die 20 Decembris hiva minket nemzetes nehái <Na> Tiukodi Nagy Imrehne aszoniom Török Margith aszonő ugián az fen megh irt vármegieiben Rettegen az magha nemes udvar hazához, es ada zalagban mi előttünk ugián az fen megh irt vármegieiben Katczkon egi pusztá haz helliet nemes nehái Prodan Peterne aszoniomnak, Firucza aszonjnak, es fiainak, az melj pusztá haz heljnek egi felől valo szomszedgia Labas Laslo [haza],<sup>3</sup> mas felől Valko Lazar, szaz magiarj forintban fiával, nemzetes Tiukodi Mihálj urammal egiüt. Adak penigh zalogban az meljrül evictiotis valalanak fel ugián mi előttünk, hogj negiven estendeigh ki ne valth[assák] [é]s<sup>4</sup> megis oltalmazsak benne. Annak felett az mit az pusztá haz helien az mit epitene, az negiven estendő el telven aztis az épületet megh böczülven es az fen megh irt summával egiüt az böczütis le teven ugi valthassak ki minden nemű külső belső földeivel, erdeivel egiüt, halasto vizevel. Az melj pusta haz utan vadnak eörökös földek, Rev<sup>5</sup> felől valo fordulora, az Bár Miklos ura[m] kerte alatt egi darab kender föld, Obrezea közt egi darab szanto föld, alatta kaszalo ret, Poharandban szanto föld es egi darab kaszalo ret, Toplicza<sup>6</sup> mellet kaszalo ret, Fonandpataka mellet ismet egi darab szanto föld, Gerend alatt egi darab szanto föld, mas felől Kaplian<sup>7</sup> felől valo fordulora Kata Simon kertere megien veggel egi darab kender föld, az hidak közöt az derek utra megien veggel egi hold szanto föld, Ulm mellet egi darab szanto föld, ugián Ulmban ismet mas darab szanto föld, Ungion felől mas darab szanto föld, Girlist mellet egi darab szanto föld, Girlistan tul egi darab szanto föld, Ulmban egi darab kaszalo ret, Baltan ket helien vagion kaszalo ret mind az ket fordulora valo földek ezek. Illien

<sup>1</sup> Palatkai István 1719. április 1-jén váltotta ki a zálogot. MNL OL P 311 XVIII.

<sup>2</sup> Retteg, Belső-Szolnok vármegye (ma Beszterce-Naszód megye, Románia).

<sup>3</sup> Beszúrás a szöveg felett.

<sup>4</sup> Sérülések a szövegben.

<sup>5</sup> Révkolostor, Belső-Szolnok vármegye (ma Kolozs megye, Románia).

<sup>6</sup> Toplicza (1913-tól Szamoshévíz), Kővár-vidék (ma Szilágy megye, Románia).

<sup>7</sup> Kapjon, Belső-Szolnok vármegye (ma Kolozs megye, Románia).

conditioval attá penigh Nagj Imrene aszonio[m] az haz helliet, hofi Prodanne aszoniom fiaival egiüt szinte ollian nemesi szabadsaggal birhassak, mint az töb nemes emberek, adot se adgianak tüle.

Eztis hozza teven Nagi Imrehne aszonio[m], hofi azon kevés mi korcsomajara bort ne kezgienek eo kegielmek [es] maradekjok. Az haz utan penigh minden nil foldeket es kaszalo nilakat porgolatis<sup>8</sup> czinalvan ki adgiatok. Hofi ha peniglen fen megh irt Prodane aszonio[m] fiaival egiut megh talalna halnj, az haz az attiafiaira maradgion. Abban sem tart penigh ellent Nagj Imrene aszonio[m], sem Tiukodi Mihalj uram, hofi Prodanne aszonio[m] fiaival egiüt ha megh nemessithetik az hazat. Meljnek nagjib bizonysgara es erössegere mijs attuk ez petczetes levelünket kezünk irasaval megh erositven. Fide nostra mediante. Anno et die loco committatu<sup>9</sup> ut supra notatis. Annak feette Prodanne aszonio[m] fiaival egiütt arra köti magát hogj akar mikor az falu szeken törvint alnak az jobagimat nem hurczolliak sehova.

Correcta per eosdem. Idem qui supra.

Varga Boldizsar de Rettegh mp es B[alint]<sup>10</sup> deak de Rettegh mp  
(L. S.) (L. S.) (L. S.)

## 17.

1658. május 13., Alpestes (Hunyad vármegye)

Eredeti szerződés aláírásokkal és ostyapecsétekkel megerősítve.

MNL OL R 391 A 16.

*Fekete Péterné Bíró Ilona zálogba ad Nagy Györgynek egy szántót 3 forintért hat évre azzal a feltétellel, hogy csak saját maga vagy gyermekei számára és csak saját pénzükből válthatják ki a zálogot. Ha nem így tesznek, a birtok örökjogon Nagy Györgyé lesz.*

Anno 1658 die 13 Maii ada zalogba Hunyad varmegjebe[n] Alpestesse[n] lako [Fe]kete<sup>1</sup> Peterne [Biro Ilona]<sup>2</sup> egj szanto földet eze[n] Alpestessen lako Nagy Giörgynek es felesegenek es [ma]radekinak<sup>3</sup> ezen alpestessi hataro[n] Botos szekben gjermekei tartasara in et pro florenos 3. Kinek egy felöl valo szomszedgya az Nytraaj Janos gjermekei földök, kit most ugja[n] Nagy

---

<sup>8</sup> Porgolát = falukerítés.

<sup>9</sup> Helyesen: comitatu

<sup>10</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>1</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>2</sup> Beszúrás a szöveg felett.

<sup>3</sup> Sérülés a szövegben.

Giörgy ur[am] bir, mas felől Harko földek, hat esztendeigh valo hasznara ilyen okon, hogy az mikor ki akarja váltani Fekete Peterne, vagy gyermekei, masnak es mas penzevel ki ne valthassa, hanem csak az maga saját penzevel es magok[na]k, nem masnak. Melljett hogyha cselekednek tehat azo[n] föld túlők el veszen eörökkössön es Nagy Györgyre es maradékira maradgio[n], mert szűk időben es dragasaghba[n] adott penzt Nagy György neki. Meljnek nagio b erősségére es bizonsagara attuk ez mi jedzésünkett peczetünkkel es kezünk irasaval megh erősitven fide nostra mediante. Datum in Alpestes die et anno ut supra notatis.

Correcta.

Iudices Varadi Janos mp (L. S.) es Demeter Janos mp (L. S.)

### 18.

1661. március 3., Huszt (Máramaros vármegye)

Eredeti adománylevél aláírással és vörös viaszpecséttel megerősítve.

MNL OL P 1868 IV. 38.

*Miután Rhédei Ferenc, Máramaros és Bihar vármegyék főispánja megengedte, hogy az 1200 forintért elzáogositott Körtvélyes egész falut előbb Horváth János váltsa ki Sebessi Jánosné Szepesi Barbarától, majd öccsének, Rhédei Pálnak és öccse nejének, Csomaközy Erzsébetnek is megengedte, hogy Horváth Jánosától halála után annak feleségétől, Ugron Erzsébettől váltsák ki, jóakarata jeléül pedig további 300 forintért inscribálja nekik, vagyis kiváltani tőlük már csak 1500 forintért lehet.*

Comes Franciscus Redei de Kis Rede Maramarosiensis perpetuus eiusdemque ac Bihoriensis comitatum supremus comes etc. Do in memoriam per praesentes significando quibus expedit universis, hogy ennek valo esztendőkb en Maramarus varmegyeben Körtvelyes<sup>1</sup> nevő egész falumot engettem volt ki váltani nehaz nemzetes Paloczy Hovath Janosnak Szepesi Nagy Barbarától Sebessi Janosnetol ezer ket szaz forinton, az Horvath Janos holta utan eoczem nemzetes Redei Pal ura[am] es felesége Csomakőzi Ersebeth aszony az en engedelmemből váltottak ki Horvath Janosnetol Ugron Ersebettől, ugyan ezer ket szaz magyar forinton. Akarvan azert enis Redei Pal eoczem uramhoz io akaratomat mutatni, az ezer ket szaz forinto[n] felyül inscribalom eo keg[ye]lmenek három szaz magyar forintba[n], mely summa mind öszvesegel teven masfel ezer forintot. Inscribaltam penigh es attam azon Keortvelyest eo

---

<sup>1</sup> Szentmihálykörtvélyes, Máramaros vármegye (ma Kárpátalja terület, Ukrajna).

keg[yel]menek, felesegenek Czomakozsi Ersebeth aszonnak, es ket agon levő maradekinak minden regteol fogva[n] ahoz birattatot hatarival, mezeivel, erdeivel, halaszo vizeivel, malom helyeivel, szanto es kaszalo feoldevel, egy szoal minden pertinentiaival es proprietasival együtt ez ide alab megh irt conditiok alat. Hogy tudnillik ha successu temporis posteritasim es successorim Redei Pal ura[am]tol, felesagetől Czomakőzi Ersebeth aszonytól es ket agon levő maradekitol ki akarnak váltani, nem kölőmben, hanem az mas fel ezer magyar forintot io elkelő penzűl simul et semel leteven rehabealhassak. Annak felette media tempore ha mit azon territoriomo[n] es faluban fogh epíteni, tempore redemptionis et rehabilitationis annakis igaz bőczűit tegyek le. Tovabba ez idő alat, ha mi feoldeket eo keg[yel]me azon faluhoz venne es zalagosittana, hasonlokeppen annakis arrat, akit min veszen, arrol valo levelek szerint a capitalis summaival együtt tegyek le, hogy una cum capito bonorum afele accessoriomokis redealyanak az redemptorok kezeben. Mely dolognak nagyobb erősségire es bizonyosagara attam ez kezem irasa alat keolt peczetes leveletem. Datum in curia mea Husztiensi die decima tertia mensis Martii anno Domini millesimo sexcentesimo sexagesimo primo.

Comes Franciscus Redei mp (L. S.)

## 19.

1661. március 16., Kéménd (Hunyad vármegye)

Eredeti szerződés, aláírásokkal és ostyapecsétetekkel megerősítve.

MNL OL R 391 A 24.

*Váradí Zsigmond zálogba ad két jobbágyot házhelyeikkel és örökségükkel Bár Györgynek 100 forintért. A zálogot egy évig kiváltani nem lehet.*

En Naja Istvan Kis Barcsan,<sup>1</sup> Hunyad varmegyeben lako, Hunyad varmegyenek edgyik vicze hites szolga b[ir]aja,<sup>2</sup> es Kemenden,<sup>3</sup> Hunyad varmegyeben lako Kemendj Gergely nemes személy adgyuk tudtara mindenek[ne]k az kik[ne]k [illik]<sup>4</sup> ez mi jelen valo levelünk[ne]k rendiben, quod in hoc anno praesenti 1661 die vero 16 Martii Kemenden, Hunyad varmegyeben lako nemezetes Varadj Sigm[o]n[d] uram az szűksegtől kenszeritetvén vete zalogban ket haz jobagyat minden marhastul öröksegestől, gyermekestől es minden hozzajok tartozando

---

<sup>1</sup> Kisbarcsa, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>2</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>3</sup> Kéménd, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>4</sup> Beszúrás a szöveg felett.

jovakkal egyetemben Kerezturon,<sup>5</sup> Hunyad varmeben<sup>6</sup> lako vitezlo Barb Gyeorgy ur[am]n[a]k szaz forintert mi előttünk id est florenos 100, melj ket jobagy lakik Hunyad varmegyeben Szent Andrasson<sup>7</sup> az edgyik[ne]k neve Sütő Manyul az masiknak Piro Mihaly. Illyen okon, hogy esztendeigh se maga nemzetes Varadj Sigmond ura[m], se felesége, se gyermeke, se jo akaroja, se sogora ki ne valthassak. Estendő el telven Barb Gyeörgy uram es minden maradeki minden törvény nélkül az szaz forintot le teven tartozzanak kezben bocsatani. Hogy ha penigh esztendő el telik, s le nem tehetik az penzt nemzetes Varadj Sigmond ura[m] es maradiki, mind addigh birhassa, s szolgaltathassa Barb Gyeörgy [uram]<sup>8</sup> es maradiki az meg irt jobagyokat, valameddigh az szaz egész magyar forintot le nem teszik. Mellynek nagyob bizonyosagara es erősségere mýs attuk az mi levelünket pecsetünkkel es kezünk irasaval meg erősítven hitünk szerint. Datum in Kemend, anno et die ut supra notatis.

Correcta per eosdem. Judices idem qui supra.

Ezen levelemet maga[m] kezem irasavalis es pechetemmel megh erősitem.

Varadj Sigmond mp (L. S.)

Naja Istvan Hu[nya]d var[megyéne]k egjk vicze hütös szolga biraia mp (L. S.)

Kemendj Gergely nemes személy mp (L. S.)

## 20.

1667. december 2., Aranyosgerend (Torda vármegye)

Eredeti szerződés aláírásokkal és vörös viaszpecsétekkel hitelesítve.

MNL OL P 311 XXIV. 1.

*A korábban gerendi Zoltai István által borsai Nagy Tamásnak 200 aranyért (tatár rabságból való kiváltásáért) zálogba adott jószágok közül az aranyosgerendi, az ispánlaki, a nagylaki, a dicsőszentmártoni, a balázstelki, a zágori és a fenyedi részbirtokokat visszabocsátja a tulajdonosnak, cserébe Zoltai István a vajdaszegi és az aranyoslónyai részbirtokokat örökjogon Nagy Tamásnak, feleségének Toroczka Katának és örököseinek adja.*

---

<sup>5</sup> Csernakeresztúr, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>6</sup> Helyesen: vármegyében.

<sup>7</sup> Szentandrás, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>8</sup> Beszúrás a szöveg felett.

Mü Doboka varmegyebeli iklodi Toldalaghi Janos es Torda varmegyeben O Tordaban<sup>1</sup> lako Deczei Istvan mind ketten nemes személyek adgyuk tudtara mindenek[ne]k, az kiknek illik ez levelünk[ne]k rendiben, quod in anno 1667 die 2 mensis Decembris, mikor volnank Fejer varmegyeben Ghren<sup>2</sup> az tekintetes nemzetes borsai Nagy Tamas ura[m] nemes udvarhazanal, jövenek mü előnkben megh emlitet Nagy Tamas ura[m] es ghrendi Zoltai Istvan ura[m], jelentven mind ket reszről, hogy az el mult siralmas üdőkben pogany rabsagaban esven megh emlitet Zoltai Istvan ura[m] az rabsagbol remenkedven levelei altal atyafiainak, kik semmi jot velle nem tehetven, Nagy Tamas uramnakis kötven maghat, joszaghat, csak ne hadna eö k[e]g[yel]me.<sup>3</sup> Melyhez kepest mind atyafiai, s mind Zoltai Istvan ura[m] sok remenkedeset megh tekintven megh emlitet Nagy Tamas ura[m] az galljarol megh valtotta, ki hozatta ket szaz vert aranyon aureis numero 200 oda kötven eö k[e]g[ye]lmenek Vajda Szegen,<sup>4</sup> Ghrenden, Lonan<sup>5</sup> Thorda varmegyebeli, Ispan Lakan,<sup>6</sup> Nagy Lakon<sup>7</sup> Fejer vamegyebeli, Düczö Sz[ent] Martonb[an],<sup>8</sup> Balas Telken,<sup>9</sup> Zagorban<sup>10</sup> Küküllő varmegyebeli, Fenyeden<sup>11</sup> Udvahely Szeki resz portioit. Mindazaltal mivel keresztyénsegtől viseltetven tekintetes nemzetes borsai Nagy Tamas ura[am] az Zoltai Istvan ur[am] megh talaltatasara lepet arra, hogy Torda varmegyeben Vajdaszegen, Lonan levő portioit ezekhez levő minden appertinentiakal, az mellyek eö k[e]g[yel]met illetnek es Tolvaj Miklos nevü lonai eörökös jobbagyat 3 fiaival, ki most bujdosoban vagyon, kitis tartozzek feskere reducalni fiai nélkül, engedte fej valczagaban örökösön megh emlitet Nagy Tamas uramn[na]k felsegenek ket aghon levő posteritassinak es legatariussinak, az töb resz portioit remmitalna Zoltai Istvan uram[na]k. Mellyet halvan Zoltai Istvan ura[m] megh köszönven Nagy Tamas uram[na]k hozza mutatott jo akarattyat, ada es köte eörökösön ennyszer megh emlitet Nagy Tamas uram[na]k es felsegenek, Toroczkai Kata aszszonynak, ket agon levő maradekinak es legatariusainak irrevocabiler fen megh emlitet Vajda Szeghi es Lonai Torda varmegyebeli resz portioit. Valamik eö kegyelmere megh emlitet portiokban nezendők volnanak, vagy masnal zalogban volnanak ki veven minden jussat, nullum jus sibi vel posteritatibus in specificatis portionibus reservans, ezen fellyül szallit megh egy eörökös jobbagyot Vajda Szegre. Evictiot veven magara posteritasira minden legitimus

---

<sup>1</sup> Torda, Torda vármegye (ma Kolozs megye, Románia).

<sup>2</sup> Aranyosgerend, valójában Torda vármegye (ma Kolozs megye, Románia).

<sup>3</sup> Ti. ne hagyja a fogságban.

<sup>4</sup> Vajdaszeg, Torda vármegye (ma Fehér megye, Románia).

<sup>5</sup> Aranyoslónya, Torda vármegye (ma Kolozs megye, Románia).

<sup>6</sup> Ispánlaka, Fehér vármegye (ma Fehér megye, Románia).

<sup>7</sup> Marosnagylak, Fehér vármegye (ma Fehér megye, Románia).

<sup>8</sup> Dicsőszentmárton, Küküllő vármegye (ma Maros megye, Románia).

<sup>9</sup> Balázstelke, Küküllő vármegye (ma Szeben megye, Románia).

<sup>10</sup> Zágor, Küküllő vármegye (ma Maros megye, Románia).

<sup>11</sup> Fenyéd, Udvarhelyszék (ma Hargita megye, Románia).

impetitorok ellen. Mellő dologh így menven mi előttünk vegben irtuk megh müis fide nostra mediante. Datum anno, die locoque supra notatis.

Correcta per eosdem. (L. S.)

Joannes Toldalag de Iklod mp. (L. S.)

Stephan[us] Deczei de Thorda mp. (L. S.)

## 21.

1669. november 30., Szászmedgyes (Medgyesszék)

Eredeti szerződés aláírásokkal és vörös viaszpecsétekkel megerősítve.

MNL OL P 311 XXVII.

*Zoltai István zálogba adja Péter Jánosnak a Balázstelén bírt puszta házhelyeit minden tartozékukkal 250 forintért.*

Mű kik az ide alab megh irt dologban fogott közbirak vagiunk, ugi mint Bihar varmegieben komadi<sup>1</sup> Bajnoczi Janos es Fejér varmegieben Vessösen<sup>2</sup> lako Galfhi Mattias adgiuk tuttarra mindeneknek az kiknek illik ez levelünknek rendiben, quod in hoc anno praesenti 1669 die ultima Novembris,<sup>3</sup> mikoron volnank Sz Megiesen<sup>4</sup> Szabo Peter hazanal, jövenek mi előnkben egi felől Küköllő varmegieben Dűcző Sz[ent] Martonban<sup>5</sup> lako Zoltaj Istvan ura[m], mas felől tormai Pater Janos ura[m] illjen dolog vegett. Hogj Küköllő varmegieben Balas Telken<sup>6</sup> ada Zoltaj Istvan ura[m] hol mi puszta haz helieket, epen mind azokatt, meljekett eő kegielme birtt azokatt szanto földeivel, kaszaló rettieivel, erdeivel, egi szoval minden hozza tartozandoival egiütt zalagul Pater Janos ura[m]nak ket szaz 50 forintig, meljet mi előttünk levalais Zoltaj Istva[n] ura[m]. Meljben eviccttiott vön magara minden attiafiak kepiben Zoltaj Istvan ura[m], hogi ha valamelek abbol az ioszagibol exturbalni akarna ezen verek közül, vagi el foglalnak feljeb megh irtt Pater Janos uramtól, az feljeb megh irt summa penzik<sup>7</sup> egi vice szolgál birott melleje veven Pater Janos ura[m] azon varmegieben levő joszagabol satis factiot tehessen ket szaz 50 forintig. Eztis hozza teven, hogi valami épületet epitenenekis azokon az fundusokon Pater Janos ura[m] aztis megh búczültettven az summa fellieb megh irt summa penzel egiütt

<sup>1</sup> Komádi, Bihar vármegye (ma Hajdú-Bihar megye, Magyarország).

<sup>2</sup> Szásznagyvesszős, Fehér vármegye (ma Fehér megye, Románia).

<sup>3</sup> November 30.

<sup>4</sup> Medgyes, Medgyesszék (ma Szeben megye, Románia).

<sup>5</sup> Dicsőszentmárton, Küküllő vármegye (ma Maros megye, Románia).

<sup>6</sup> Balázstelke, Küküllő vármegye (ma Szeben megye, Románia).

<sup>7</sup> Pénzig.

deponaljakis Pater Janos uramnakh. Melj dolog mi előttünk ment vegiben irtuk megh fide nostra mediante. Anno die ut supra. [Magamon kül senki ki ne valthassa.]<sup>8</sup>

Johanes Bajnoczi nobilis mp (L. S.)

Matias Galfi nobilis mp (L. S.)

## 22.

1670. március 8., Balázstelke (Küküllő vármegye)

Eredeti, erősen elszíneződött szerződés aláírásokkal és vörös viaszpecsétekkel megerősítve.

MNL OL P 311 XXVII.

*Zoltai István zálogba ad Páter Jánosnak 11 pusztá házhelyből a rá eső részt Balázstelkén 62 forint 50 dénárért 30 évre.*

En Küküllő varmegieben Dúcző Sz[ent] Martonban<sup>1</sup> lako Zoltaj Istvan adom tutlara mindeneknek az kiknek illik ez levelünk[n]ek rendiben, quod in hoc anno praesenti 1670 die 8 Martii Küküllő varmegieben Balastelke<sup>2</sup> nevü faluban töb attiamfiaival, ugi mint Zoltaj Janos, Bagioni Imre, Zoltaj Giörgiel egiütt leven 11 hazheliünk pusztá [---]is<sup>3</sup> az en reszemet az megh irt telekből attam nemzetes Pater Janos uramnak földevel, erdeével, kaszalo rettevel, egi szoval minden hozza tartozandoival egiütt zalagul nemzetes Pater Janos uramnak 62 forintig 50 penzik ugi, hoga harmincz esztendeig se maga[m], se posteritassi[m] ki ne valthassak posteritasitolis. Mivel penig azon pusztá hazhellekbeli reszem pusztá alapottban vagion, hoga csak egi karois ninczen rajtok, valamitt eö kegielme azertt az megh említett reszemen epített, akar giümölcz fakott plantaltathna, akar szölökött epittessen, akar jobbagiokot szalitzon az heliekre, az harmincz esztendök eltelve emberseges emberek búczúje szerintt tartozom mind eö kegielme ott valo epiteset megh fizetni az nekem adott penzel egiütt, jobbagitt peniglen eö kegielme onnan oda vigie s szalithassa az hova akarja minden kar nekült. Evicitiot penigh veszek fel magamra reszemig minden legitimus impeditorok ellen, hoga ha eö kegielmet ezen joszagiban megh nem oltalmaznam vagi oltalmazni nem [aka]rnam,<sup>4</sup> ezen megh irt varmegienek egi vice birajat melleje veven joszagombol es minden nemü jovai[m]bol külsö belsöböl el fogilalhasson

---

<sup>8</sup> Későbbi beszúrás a szövegben.

<sup>1</sup> Dicsőszentmárton, Küküllő vármegye (ma Maros megye, Románia).

<sup>2</sup> Balázstelke, Küküllő vármegye (ma Széchenyi megye, Románia).

<sup>3</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>4</sup> Sérülés a szövegben.

es fogilaltathasson utque ad satis factionem exclusis omnibus juridicis remediis, inhibitio, repulsio, contradictio neque gratiam principiis non obstantis. Ha penig anni joszagom es jovaim nem volnanak kivel eö kegielme contentus lehetne, tehat eö kegielme magamhozis hozzam niulhasson, migh plenarum nem contentalodik. Meljnek nagio bizonisagara, erössegere adom ez kezem irasa<t> es peczetem alat megh erössitet levelemett, ugi mint Küköllő varmegieben lako Balastelken Tolnaj Janos ugyan abban az varmegieben lako Galfalvan<sup>5</sup> Baratosi Andras, [ezek elöt adom]<sup>6</sup> ez levelet Balastelken az biro kezevel. Die et anno ut supra notatis.

Correcta per eosdem.

Coram Tolnaj Janos mp (L. S.), Zoltaj Istvan mp (L. S.), Baratosi Andras mp (L. S.)

### 23.

1671. március 23., Alpestes (Hunyad vármegye)

Eredeti szerződés aláírásokkal és ostyapecsétekkel megerősítve.

MNL OL R 391 A 16.

*Csanád Gergely felesége, Nagy Anna képében zálogba adja Kőműves Ferencnek és nejének Berecsk Annának alpestesi házát 30 forintért azzal a feltétellel, hogy csak saját pénzükön és saját maguk számára válthatják azt ki.*

Mi Hunjad varmegjeb[en] Alpestesen<sup>1</sup> lako Berecsk Istvan, Pap Peter, Biro Mathe mind harman nemes szemeljek adgjuk tutlara mindenek[ne]k mind mostaniak[na]k, mind jüvendöbeliek[ne]k, quod in hoc anno praesenti 1671 die 22 Martii midön volnank az egikünk, Berecsk Istvan hazanal, allanak mi előnkb[en] Hunjad varmegjeb[en] Alpestesen lako Csanadi Gergelj felesége, Nagj Annok aszszony kepeb[en] bizonjos szükségetul kenszeritetven Hunjad varmegjeb[en] attjafiatul Nagj Jánostül marat haz örökseget Alpestesen zalogb[an] adni vitezlo marosvasarhelj Kűműves Ferencz[ne]k, felesegenek Berecsk Annok aszszonj[na]k s mind ket agon levő maradekinak, s meg legatariussanak is florenos 30 id est harmincz forintokb[an]. Illj condicioval, hogj valamikor Csanadi Gergeljne Nagj Anno[k]<sup>2</sup> aszszon ki akarna val[t]ani<sup>3</sup>

---

<sup>5</sup> Vámosgálfalva, Küküllő vármegye (ma Maros megye, Románia).

<sup>6</sup> Beszúrás a szöveg felett.

<sup>1</sup> Alpestes, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>2</sup> Beszúrás a szöveg felett.

<sup>3</sup> Sérülés a szövegben.

Kúmives Ferencz[tó]l [v]agj<sup>4</sup> felesegetül s mind ket agon levő maradokitül, elsob[en] [l]eteven<sup>5</sup> az meg nevezet harmincz forintokat, annak utann[a]<sup>6</sup> az rajta tet epületek[ne]k böcsű szerent valo arrat, melj haz örökseg vagjon Hunjad varmegjeb[en] Alpestesen, nap kelet felől Balog Samuel ura[m], Roskan János jobbagia haza, nap njugot felől Nagi Matthe arvaja Nagj Györgi haza. Ada penig Kúmives Ferencz az meg nevezet summa penzt Csanad Gergelj felesegenek Nagj Annok aszszonnak, hogj mind kezel és tavul levő attiafiai Kúmives Ferenczet, felesetet, ket agon levő maradokit meg oltalmazza ha valaki haborgat rajta. Jüvendöb[en] penig vagj maga Csanad Gergeljne Nagj Annok aszszony, vagj gjermeke, vagj attjafiai ki akarn[ak] valtani ki valthassak, Kúmives Ferencz is felesete mind ket agon levő maradoki tartozzanak kezükből ki bocsatani meg maradvan sokszor emlitet 30 forintokat, rajta tet epuleteknek is az arrat, de az ki váltaskor penig maga saját penzen, nem maseval valthassa ki, nem mas[n]ak,<sup>7</sup> hanem tulajdon maganak, vagj penig gjermekinek.

Mellj dolog mi előttünk vegb[en] menven kezünk irasa, s pecsetünk alat ki is attuk.

Correcta [per eosdem]. Datum anno die locoque ut supra.

Berecsk Istvan mp (L. S.) Pap Peter mp (L. S.) Biro Mathe mp (L. S.)

## 24.

1674. április 20., Aranyosgerend (Torda vármegye)

Eredeti bizonyáglevél aláírással és vörös viaszpecséttel megerősítve.

MNL OL P 702 3. csomó 2. tétel

*Lónyai Anna (Kemény János özvegye) zálogba ad Genczi Zsigmondnak Lompérton (Kraszna vármegye) egy jobbágytelket minden tartozékával 20 magyar forintért.*

Mi Lonyai Anna nehai meltosagos fejedelem Kemeny Janos szerelmes ur[am] özvegye etc. Recognos[ca]llyuk<sup>1</sup> per praesentem, Lomperton<sup>2</sup> Kraszna varmegyeb[en] lako nemzetes vitezlő Genczi Sigmond uram eő k[e]g[ye]lme tanaltatvan megh bennunket, hogy az megh nevezet varmegyeb[en] es falub[an] adnonk es conferalnonk eő k[e]g[ye]lmenek nehai Zoltan Mihaly

---

<sup>4</sup> Sérülések a szövegben.

<sup>5</sup> Sérülések a szövegben.

<sup>6</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>7</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>1</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>2</sup> Szilágylompért, Kraszna vármegye (ma Szilágymegye, Románia).

jobb[agyun]k<sup>3</sup> haza telket es örökseget kinek is eziránt valo instantiajara k[e]g[ye]lmes tekintetünk leve[n] adtuk es conf[eráltuk]<sup>4</sup> eő k[e]g[ye]lmenekes m[ara]dekinak az megh nevezet teleket es eörökseget husz magyar forintokon f[lórenos] 20 cum omnibus ad se pertinentiis, úgy hogy eő k[e]g[ye]lme es ket agon levő maradeki szabadossa[n] es pacifice birhassak, melynek egy felol valo szomszedgya Szabo Istva[n] haza mas felől Gombos Peter haza vicinaltatik. Ea autem conditione, hogy eő k[e]g[ye]lme azon telek[en] az letett summa penzigh epithessen is de úgy hogy valami kor mi magunk, maradek[in]k ki akarnok [v]altani,<sup>5</sup> le teve[n] eő k[e]g[ye]lmenek vagy maradekinak az husz magyar forintokat s mind az eppittesnek [---]aval<sup>6</sup> megh becsült[etvén]<sup>7</sup> akkor ahhoz ertő emberseges emberekkel, tartozzek eő k[e]g[ye]lme mag[a] vagy maradeki az penzt fel venni, es azon fundusunkat vagy telekünket mox et defacto minden per patvarnelkül kezebül ki b[ocs]atani.<sup>8</sup> Evictiot is vev[én] magunkra, maradekinkra con[tra] quos vis legitimos impetitores, tartozzunk eő k[e]g[ye]lmet es maradekit azon telek[ne]k es öröksegeknek szabados birasab[an] megh olta[lma]znunk,<sup>9</sup> az specificalt summa penzigh. Mely dologhnak allandob bizon[s]agara<sup>10</sup> es erősségere adtuk eő k[e]g[ye]lme[ne]k az pecsetes l[eve]lünket [ke]zunk iras[a]<sup>11</sup> alatt. Datum in curia nostra Gerendiensis<sup>12</sup> die 20 mensis Aprilis anno Domini millesimo sexcentesimo septuagesimo quinto.

Lonai Anna mp (L. S.)

## 25.

1674. május 28., Sósmező (Belső-Szolnok vármegye)

Eredeti szerződés aláírással és vörös viaszpecsétetekkel megerősítve.

MNL OL P 311 XVIII.

*Tyukodi Nagy Mihály és András Kackón zálogba adnak Vajda Balázsnak és Mariánnak egy házhelyet 60 forintért 5 évre.*

---

<sup>3</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>4</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>5</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>6</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>7</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>8</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>9</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>10</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>11</sup> Sérülések a szövegben.

<sup>12</sup> Aranyosgerend, Torda vármegye (ma Kolozs megye, Románia).

Anno 1674 die 28 [Mai].<sup>1</sup> En Tyukodi Nagj Mihaly és Tyukodi Nagj Andras adtunk Belső Szolnak varmegjeben Katzkon<sup>2</sup> egy haz helyyet, mely haz hely hivattatik Andreka Mihaly haz helyyének, mely megh irt haz helyyet adtunk 60 forintig zaloghban ött esztendeigh, mely summa penzt negjven forintjat potura penzúl vöttük fel, az huz forintert tiz tallert, mely valt s hivattatik csasar talleranak, mellj summa penzt vöttünk fel illjen butsülletes nemes emberek előtt fel, ugj mint ezen varmegjeben Fodorhaza[n]<sup>3</sup> lako nemes es vitezlő Petruzt Tamas ura[m] es Sos Mezon<sup>4</sup> lako ifiu Vajda Janos [es Miklos]<sup>5</sup> uramek előtt vöttik fel ezen felljeb megh emlitet summa penzeket fel ugjan Sóos Mezőn lako nemes es vitezlő Vajda Balas es Vajda Marian uramektől ugjan it Sos Mezőn az magok ő kegyemek nemes hazok[nál] <helyyeken> illjen conditioval, hogj öt esztendő<igh> el mulvan az rajta valo épület megh butsultetven az summaval edgjút tartozzanak fel venni <Balas> Vajda Balas es Vajda Marian uramek <felvenni> az öt esztendő el mulvan minden üdőben tartozzek keziből ki eresztteni ezen felljeb megh emlitet haz helyjet Vajda <Mar> Balas es Vajda Marian uram. Melj dologhban mind az ket fel evictiot vőn magokra, hogj miis tartozzunk megh oltalmazni az ő kegyemek penzekigh, ha pedig nem oltalmaznok, vagh oltalmazni nem akarnok, hasonlo haz helyyet foghlalhassanak el erette egj szolga biroval. Hasonlo keppen, hogj ha Vajda Balas es Vajda Marian uramek az öt esztendo el telven ezen felljeb megh emlitet summa penzel megh kenalnak fel nem vennek penzeket Vajda Balas es Marian uramek, tehat Tyukodi Nagj Mihaly es Andras uramek szabadoson visza foghlalhassak ezen felljeb megh emlitet haz helyjett tsak egj szolga biroval, az rajta valo majorkodast is szabadoson el horhassak [ő kegyemek].<sup>6</sup> Ezen pusztaz haz helyjet adtunk minden hozza tartozando belső, kulső pertinentiaival edgjut, erdeivel, bokraival, halazo vizivel minden pertinentiaival edgjút. Melyrűl adtunk ez minutankat jedzesunket.

Tyukodi Nagj Mihaly mp (L. S.)

Tyukodi Nagy Andras mp (L. S.)

P. S.: Hogj ha pedig ez contractust valamelljik fel vijolalna az ött esztendő alatt negjven forintig convikaltassek egj szolga biro által.

## 26.

1674. június 1., Gyulatelke (Doboka vármegye)

<sup>1</sup> Beszúrás a szöveg felett.

<sup>2</sup> Kackó, Belső-Szolnok vármegye (ma Kolozs megye, Románia).

<sup>3</sup> Oláhfodorháza, Belső-Szolnok vármegye (ma Szilágy megye, Románia).

<sup>4</sup> Szamossósmező, Belső-Szolnok vármegye (ma Szilágy megye, Románia).

<sup>5</sup> Beszúrás a szöveg felett.

<sup>6</sup> Beszúrás a szöveg felett.

Eredeti szerződés aláírásokkal és ostyapecsétekkel megerősített.

MNL OL P 311 XIX. 5. a.

*Palatkai István neje, Tyukodi Nagy Kata képében zálogba ad Kálnoki Mihályné Ebeni Juditnak és örököseinek Gyulatelkén egy házhelyet tartozékaival 25 forintért. Mivel Tyukodi Nagy Kata betegsége miatt nincs jelen, kezességet Palatkai István vállal. Tyukodi Nagy Kata köteles a zálogösszeget és az építkezések költségét azonnal visszafizetni, amennyiben elvesztik a zálogba adott házhelyért éppen ekkor folyó pert. Amennyiben nem teszik, annak visszafizetéséig Ebeni Judit elfoglalhatja Tyukodi Nagy Kata, Palatkai István vagy örököseik akármelyik jobbágytelkét.*

Mü Paska Janos es Kenderesi Sandor Doboka varmegieben Marokhaza[n]<sup>1</sup> lako nemes személyek ez ide alab megh irt dologba[n] közül fogot birak kik vagiunk, adgiuk tudtara mindenek[n]ek az kiknek illik ez mü levelünknek rendiben, hogy in anno praesenti 1674 die 1 mensis Junii, mikoron volnank ugia[n] Doboka varmegieben Gyulatelken<sup>2</sup> sepsiszeki köröspataki Kalnoki Mihaly ura[m] felessege nemzetes Ebeni Judit asszony megh irt gyulatelki hazanal jovenek mü előnkben müelőnkbe[n]<sup>3</sup> egy felöl ugyan megh nevezett Kalnoki Mihalyne asszonyom nemzetes Ebeni Juditt asszony, mas felöl Colos varmegieben Palatkan<sup>4</sup> lako nemzetes Palatkai Istva[n] ura[m] az eo kegielme felessege nemzetes Tyukodi Kataszszony<sup>5</sup> kepiben. Ez eo kegielmek tönek mü előttünk illyen allando vegezest, hogy az melyben valo eoröksege<sup>6</sup> Palatkai Istvanne asszonyomnak Tyukodi Kataszszonynak Doboka varmegieben Gyulatelken vagion, kinek vicinussa ugya[n] Kalnoki Mihalyne asszonyom Ebeni Judit asszony nemes udvarhaza alol, fellyel az hegy felöl az is ugya[n] Ebeni Judit asszony eo kegielme szanto föld, harmad felöl valo vicinussa pedigh az ret felöl az orszag közönseges uttya. Ezt az meg nevezetben valo eorökseget Palatkai Istva[n] ura[m] felessege kepiben, mivel nem magat eo kegielmit, hanem felesegit, Tyukodi Kataszszont ülette verre, ada s impignorala Kalnoki Mihalyne asszonyomnak eo kegielminek es az eo kegielme posteritasinak es legitimus haeresinek pro flo[renos] 25 idest huszon eot forint summaigh, mellyet mü előttünk levalais Palatkai Istvan ura[m].

<sup>1</sup> Marokháza, Doboka vármegye (ma Kolozs megye, Románia).

<sup>2</sup> Gyulatelke, Doboka vármegye (ma Kolozs megye, Románia).

<sup>3</sup> A szó megismétlése a szövegben.

<sup>4</sup> Magyarpalatka, Kolozs vármegye (ma Kolozs megye, Románia).

<sup>5</sup> Neve az egész szerződésben így szerepel, helyesen: Kata asszony.

<sup>6</sup> Az említett örökség egy házhely tartozékokkal. Ezt Tyukodi Nagy Kata testvéreivel, Mihállyal és Andrással való 1664. március 8-i osztzkodásából tudjuk. MNL OL P 311 XVIII.

Ugy, hogy valamikor es valamely üdők[n]ek forgasiban Palatkai Istvan ura[m] felessege s posteritasok Kalnoki Mihalyne aszszonyomtól Ebeni Juditt aszszonytól es az eo kegielme posteritasitol ki akarjak váltani, az fellyel<sup>7</sup> specificalt huszon eot forint summat leteven tartozzanak minden törvény nélkül Kalnoki Mihalyne aszszonyom es posteritasi kezeből kibocsatani es vissza adni azon eörökseget. Melyet ha eö kegielmek nem cselekednenek es kezeből ki nem bocsata[n]ak, penzeket eo kegielmek amittallyak, es az specificaltban valo eörökseget minden törvény nélkül Palatkai Istvan ura[m] felessege es posteritasi egy vice szolga biro es varmegie eskütte által magok[n]ak el foglalhassak es vissza vehessek, melynek se inhibitio se repulsio se contradictio ne obviahasson. Hamit pedigle[n] Ebeni Juditt aszony es az eo kegielme posteritasi az megh nevez[e]t eöröksegen epittenenek, akar mi fele epületett epitenenek is rajta, mely eo kegielmek[n]ek költesekbe[n] telnek, mint hogy annelkult nem is epithetnenek, annak is böcsű szerent valo igaz vallorat Palatkai Istva[n] ura[m] felessege es posteritasi s legitimus haeresi tarozanak Ebeni Judit aszszonyinak es az eo kegielme posteritasinak s legitimus haeresinek ezen declaralt huszön eot forint summaval egyszersmind letenni es megh adni, mellyet ha nem cselekednenek es lenem tennek decretalis calumnian maradgynak. Palatkai Istva[n] ura[m] felessege es posteritasi az eöröksegetis ki bocsatani tartozzanak. Minthogy pedig az denominalt eörökseg nem Palatkai Istvan uramot, hanem az eö kegielme felesseget ulleti verre es az vegezesben jelen nem lehetett beteghsege mia<sup>8</sup> Palatkai Istvanne aszszonyo[m], Palatkai Istva[n] ura[m] evictiot fogadva Ebeni Juditt aszszonyinak es posteritasinak, legitimus haeresinek, minden legitimus impedi[to]rok<sup>9</sup> ellen. Ugy, hogy ha [v]agy<sup>10</sup> felessege, Tyukodi Kataszszony es az eo kegielmek posteritasok s legitimus haeresek ez contractust meg [nem]<sup>11</sup> allanak, helyben nem hadnak, vagy impedia[n]ak es Palatkai Istva[n] ura[m] jo evictor nem lehetne, es megh nem oltalmazhatna az megh irt eöröksegnek dominiumjaba[n] Ebeni Juditt aszszonyt es posteritasit s legitimus haeresit Kalnoki Mihalyne aszszony Ebeni Juditt aszszony es posteritasi Palatkai Istva[n] uramnak maga személyit személyit<sup>12</sup> concernalo egy haz jobbagyat, akarmely varmegieken levöt, az hol perelik, Kalnoki Mihalyne aszszonyom es posteritasi szabadoson el foglalhassak eo facto magok autoritasabol egy vice szolgabiro jelenletiben minden törvény nélkült inhibitione repulsione contradictione et aliisque remediis juridiciis minime obstantibus. Eztis hatra nem hagyva[n], hogy az megh

---

<sup>7</sup> Felül.

<sup>8</sup> Miatt.

<sup>9</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>10</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>11</sup> Beszúrás a sor fölött.

<sup>12</sup> A szó megisméltése a szövegben.

nevezett eorökseghhez valo es jarando szanto földet es szena füvetis tartozzek Palatkai Istvan ura[m] es felessege ki keresni es hozaadni mentöl hamareb.

Mivel pedig azt az megh nevezett es megh irt eorökseget többitt Gyulatelken levő nagy resz josszaggall Kun Istva[n] ura[m], Daczo Georgy ura[m], Kabos Gaborne aszonyom, Kálnoki aszonyom perlik s processusban is vagyon, ha valami üdő foltaba[n] eo kegielmek el nyerhetnek Palatkai Istvan ura[m] felessege Tyukodi Kataszony es posteritasi tartozzanak az huszoneot forint summat az eoröksegen epitetett minden fele epületknek igaz vallorat egyszersmind deponalni es megh adni, melyet ha eo kegielmek nem cselekednenek egy haz jobagyokot Palatkai Istvan u[ramnak]<sup>13</sup> s felessegeinek es posteritasinak akarmely varmegieben levöt Ebeni Juditt aszszony es posteritasi es legitimus haeresi valamelyiket szeretik, szabadoson el foglalhassak minden törvény nélkült inhibitione repulsione contradictione et aliisque remediis minime obstantibus magok autoritasabol egy vice szolga biro ýelen letiben, es mind addigh birhassak birhassak,<sup>14</sup> migh az huszon eot forintott az epületnek valloraval egyszersmind nem deponalhattyak. Mely contractust ha valamelyik fel in tote vel in parte violalna, decretalis calumnian [marad]gion<sup>15</sup> igassagatis minden törvény nélkült eo facto amittalya. Mely dologh így menven veghben mü előttünk, fen megh irt birak előtt,, mü is attuk errol az mü kezünk irasa es pecsetunk alatt kelt levelünköt fide nostra mediante.

Datum anno loco et die ut supra.

Idem qui supra.

Correcta per nos. Paska Janos mp (L. S.) Kenderesi Sandor mp (L. S.)

## 27.

1675. március 31. (Hunyad vármegye)

Eredeti szerződés aláírásokkal és vörös viaszpecsétekkel megerősítve.

MNL OL R 391 A 16.

*Csanád Gergely és neje, Nagy Anna zálogba adnak Kovács Zsigmondnak egy házhelyet és két darab szántóföldet Alpestesen 7 forint 35 dénárért 6 évre, azzal a feltétellel, hogy Kovács Zsigmond csak egy töredékes ólat és egy pajtát építhet a rá, illetve a kertben végezhet javításokat.*

---

<sup>13</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>14</sup> A szó megisméltése a szövegben.

<sup>15</sup> Sérülés a szövegben.

Mi Pap Peter Hunyad vármegyének edgyik vice szolga birája és Berecz István mind ketten Hunyad vármegyéb[en] Alpestesen<sup>1</sup> lakó nemes szemellyek, kik az alabb meg irt dologb[an] köz birák vagyunk, adgyuk tuttara mindenek[ne]k az kik[ne]k illik az mi levelünk[ne]k rendib[en], quod in hoc anno praesenti 1675 die vero 31 Martii, mikoron volnánk az meg említett Hunyad vármegyéb[en] az meg irt Alpestes nevű faluban ugyan edgyik regius Pap Péter ur[am] házána jövének mi előnkb[en] egy felől nemes Kovács Sidmond<sup>2</sup> ur[am], más felől nemes Csanad Gergely ur[am] feleségevel, nemes Nag[y]<sup>3</sup> Anna aszszonyal edgyüt ilyen dolog végett, tudniillik [m]eg<sup>4</sup> nevezett Kovács Sidmond ur[am] vett zalogul hat esztende[ig]<sup>5</sup> egy örökseget rajta lévő házal edgyüt, mely örökség Nagyestek fële már meg nevezett Alpestesen Csanád Gergely uramtól, feleségétől hét forint s harmincz ött pénzen, mely öröksegek egy felől való vicinusa Nagy György, más felől Balog Samuel öröksége. Az mellett adott két darab szántó földeketis edgyet az Somkereken az erdőre jár véggel, masikat az tehen hajtóban az kútnál, mellyek Kőmíves Ferencznél voltak. Ilyen conditioval adák s köték mi előttünk Csanád Gergely s felesége Nagy Anna aszszony Kovács Sidmond[na]k s maradékinak, hogy hat esztendők forgása alatt szabad légyen építeni Kovács Sidmond uram[na]k rajta egy tőredékes ólat, s egy pajtat az kertetis az hol roszzas meg epicse, de többet ne epicsen ezeknél. Addig az hat esztendőig se magok Csanád Gergely ur[am], vagy felesége Nagy Annók, s maradéki ki ne valthassák, sőt mások ellenis minden legitimus impeditorok ellen (eviciot vévén magokra) meg oltalmazták Kovács Sidmond uramot s maradékit. Hat esztendő el folyása után penig ha ki akarnák váltani az meg nevezet örökséget az rajta lévő házzal s mellette adott két földekkal edgyütt, Csanád Gergely felesége Nagy Anna aszszony, vagy maradéki letévén az fellyebb meg irt summa pénzt, ugy mint az harmincz hét forintokat s harmincz ött pénzt Kovács Sidmond uram[na]k s maradékinak, az épületnek becsű szerint való árrát, tartozzék Kovács Sidmond ur[am], vagy maradéki leválni az pénzt, az örökséget penig kezéből amazoknak minden perpatvar nélkül kezekben bocsatani. Amely dolog mi előttünk így menvén vegb[en] ezen dologrol adtuk ez mi kezünk írásával s pecsetünkkel meg erossitetett levelünket fide nostra mediante. Datum et actum anno die locoque in praemittis.

Correcta per eosdem Iidem qui supra.

---

<sup>1</sup> Alpestes, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>2</sup> A szövegben mindig ebben a formában szerepel, helyesen: Kovács Zsigmond.

<sup>3</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>4</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>5</sup> Sérülés a szövegben.

Pap Péter Hunyad vármegyének edgyik sz[olga] birája mp (L. S.) és Berecsk István mind kett[en]<sup>6</sup> Alpestessen lakó nemes személyek mp (L. S.)

28.

1679. március 27., Retteg (Belső-Szolnok vármegye)

Eredeti, erősen sérült szerződés aláírásokkal és ostyapecsétetekkel megerősített.

MNL OL P 311 XVIII.

*Tyukodi Nagy András zálogba adja Tyukodi Nagy Katának és fiának, Palatkai Istvánnak egy jobbágját 140 forintért 8 évre. Mivel azonban a jobbággy Kemény Simonné földjére szökött, ezért ha nem tudnák visszaszerezni, akkor Tyukodi Nagy András jószágáiból ugyanilyen értékűt foglalhatnak el a hitelezők.*

Mÿ Toszegi Mihaly es Leleszi János, mind ketten Belső Szoln[no]k v[á]r[me]gyeb[en] Rettegen<sup>1</sup> lako nemes személye[k]<sup>2</sup> adgyuk tudtara mindenek[ne]k az kik[ne]k illik ez mi levelünk[ne]k rendib[en], quod in hoc anno presenti 1679 die 27 Martii mikoro[n] volnank ugyan B[első] Szol[no]k v[á]r[me]gyeb[en] Rettegen az nemes nemzetes Tyukodi Nagy Andras ur nemes udvarhazanal all[a]nak<sup>3</sup> mi előnkb[en] edgy felől nemzetes Palotkai Szekely Istvanné Tyukodi N[agy] Kata aszony es eo k[e]g[ye]lme fia iffiabbik Palotkai István, mas felől megh irt Tyukodi N[agy] Andras ur[am] levén megh irt Tyukodi N[agy] András ur[amna]k Colos v[á]r[me]gyeb[en] Szombatelken<sup>4</sup> az aszony Kemeny Simonné aszonyom eo na[gysá]ga földén edgy örökös eos<sup>5</sup> ugyan B[első] Szol[no]k v[á]r[me]gyei katzkai<sup>6</sup> jobbággya, kiis bujdosott volt el post irruptionem Michaelis Vajdovae<sup>7</sup> kitis ada megh irt Tyukodi N[agy] Andras ur[am] megh irt Palotkai Istvanné Tyukodi N[agy] Kata aszony[na]k es fianak Palotkai Istvannak ötven magyari forintokban zalagb[an] minden hozza valo [ju]ssaval<sup>8</sup> es igassagaval, valamelj közí és pretensioja lött volna azon [---]<sup>9</sup> Pap Tivadarhoz ki most [---]<sup>10</sup> Tivadarnakis hivattya magat,

---

<sup>6</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>1</sup> Retteg, Belső-Szolnok vármegye (ma Beszterce-Naszód megye, Románia).

<sup>2</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>3</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>4</sup> Erdőszombattelke, Kolozs vármegye (ma Kolozs megye, Románia).

<sup>5</sup> Ős.

<sup>6</sup> Kackó, Belső-Szolnok vármegye (ma Kolozs megye, Románia).

<sup>7</sup> Vitéz Mihály havasalföldi vajda 1599 októberében támadt Erdélyre.

<sup>8</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>9</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>10</sup> Sérülés a szövegben.

ilyen conditioval, hogy ha ki vehetik az megh irt aszony eo n[agysá]ga kezéből tehát nyolc esztendőek el folyasa alatt kezeiből Palotkainé aszonyom[na]k és Palotkai Istvan ur[amna]k ki ne vehesse. Eztis hozza teven, hogy ha azon jobbagyot az megh irt aszony eo n[agysá]gatol ki ne[m] vehetik megh irt Palotkai Istvan uramék tehát Tyukodi N[agy] Andras ur[na]k jóságához azon penzigh csak edgy szolga biroval is minden törvény nélkül simpliciter hozza nyulhassanak <mellyet ha violalna> mely contractust ha violalna megh irt Tyukodi N[agy] Andras ur, ne használhassanak semmi nemű törvénybeli remediomok, ugmint contradictio, inhibitio, repulsio, apellatio novum justitiam és semi kigondolható subterfugiumok. Mely summat megh irt Tyukodi N[agy] András ur mi előttünk, fogot köz birák előtt levalais kész penzül mindenestől fogva. Mely dologh mý előttünk így menván vegben mellyet mýs irtunk az mi keresztényi hittünk szerent, pecsetünkkel és kezünk irasaval megh erősítvén.

Correcta per eosdem. Iidem qui s[upra].<sup>11</sup>

Le[le]szi<sup>12</sup> Janos Belső Szolnak varmegieben lako nemes szemelj Rettegen (L. S.)

Töszegj Mihaly Rettegen lakó Szöllnak varmegieben nemes szemily mp (L. S.)

## 29.

1680. február 11. [Kolozs vármegye]

Eredeti bizonyáglevél aláírásokkal és vörös viaszpecsétekkel megerősítve.

MNL OL P 311 XIX. 5. a.

*Palatkai István zálogba ad Pap Ferencnek két kackói jobbágyot házhelyükel és annak tartozékaival 140 forintért.*<sup>1</sup>

En iffiabbik Palotkai István Colos v[á]r[me]gyebe[n] M[agyar] Palatka[n]<sup>2</sup> lako adom tudtara és emlekezetire ez levelem[ne]k rendibe[n], hogy ez jele[n] valo 1680 esztendőbe[n] die 11 mensis Februarii levaltam Belső Szolnak varmegyebe[n] Dese[n]<sup>3</sup> lako nemzet[es] Pap Ferencz ur[am]tol 140 magyar forintokat id est száz negyve[n] forintokat, ugja[n] Belső Szolnak varmegyebe[n] katzkai<sup>4</sup> Torok Janos és Tomsa Illyes nevű jobbagyomert, kik mostan az

---

<sup>11</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>12</sup> Beszúrás a szöveg fölött.

<sup>1</sup> Palatkai István 1687. július 10-én váltotta ki a zálogot. Ugyanekkor váltott ki szintén Pap Ferencztől 25 forintért egy fél házhelyet, valamint további 87 forint adósságából 46 forintot megadott. MNL OL P 311 XIX. 5. a.

<sup>2</sup> Magyarpalatka, Kolozs vármegye (ma Kolozs megye, Románia).

<sup>3</sup> Dés, Belső-Szolnok vármegye (ma Kolozs megye, Románia).

<sup>4</sup> Kackó, Belső-Szolnok vármegye (ma Kolozs megye, Románia).

Szilágyba[n] Naprado[n]<sup>5</sup> [---]<sup>6</sup> edgy haz helyekkel és mind[en] kulső belső appertinentiajokkal edgyút, mely hazhely[ne]k <v> edgy felöl valo vicinussa Blago Juszip, más felöl Tamas Janos, nehaj nemzet[es] Horvat Sigmond ur[am] relictaja jobbagyi hazok szomszedsagokb[an] attam pedigh zalogba[n] fellyül megh irt Pap Ferencz ur[na]k. Illyen conditioval, hogy valamikor eo k[egye]lmenek az fellyül megh irt 140 forintokat magam tulajdo[n] penzeből deponalo[m] eő k[e]g[ye]lme tartozzek minde[n] törvény nélkül simpliciter ki ereszteti, kit ha eo k[e]g[ye]lme ne[m] cselekednek penzetis amittallya eo k[e]g[ye]lme. Evictiotis vévén magamra, hogy minde[n] legitimus impeditorok elle[n] megh oltalmazo[m] melybe[n] ha megh ne[m] oltalmazam, eo k[e]g[ye]lme akar holot valo annyi joszagomat el foglalhassa azo[n] penzigh. Melyről adom ez testimonialis leveletem futura pro cautela pecsete[m] és subscriptioni alatt. Datum anno die locoque super notatis.

Correcta per me.

Ifjabbik Palatkai Istva[n] M[agyar] Palatkán lako (L. S.)

Coram me.

Stephano Henter vice jud[ex nobilium] comitatus Colos [---] mp (L. S.)

### 30.

1682. május 12., Csernakeresztúr (Hunyad vármegye)

Eredeti szerződés aláírásokkal és vörös viaszpecsétetekkel megerősítve.

MNL OL R 391 A 24.

Mű Hunyad vármegyében Déván<sup>1</sup> lako kőrösbányai Nagy György nemes személly és Nagy Ferencz újvárosi szabad személly, Kereszturon<sup>2</sup> Horvát Péter megh irt varmegjének edgük hütös vice szolgabirája, és Bár<b> Daniel mind ketten nemes személlyek adgiuk tutára mindenek[ne]k az kik[ne]k illik ez levelunk[ne]k rendiben, quod anno praesenti 1682 die vero 12 Maii, tekintetes nemezetes nagj barcsai Barcsai Mihály uram ő k[e]g[ye]lme akarván az eddigh néhai Bár<b> György uramnál és holta után fiainál, Mihálynál és Jánosnál zálogban bizonyos summa pénzigh levő három ház, ugj mint szent andrási<sup>3</sup> Gyerman Lupul, nagy barcsai<sup>4</sup> Angyal Abrahám, és Onka Vizárin nevű jobbagiit ki váltani (az atyafiakat elsőben ki

<sup>5</sup> Náprád, Közép-Szolnok vármegye (ma Szilágy megye, Románia).

<sup>6</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>1</sup> Déva, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>2</sup> Csernakeresztúr, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>3</sup> Szentandrás, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>4</sup> Nagybarcsa, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

váltásokkal megh kénálván, és ki váltani ne[m] akarván az atyafiak), engette tekintetes nemzetes nagj csulai Csulai Gáspár ur[amna]k és ő k[e]g[ye]lme sz[ere]ll[me]s házas társának Moga Anna asszonnak, hogj ő k[e]g[ye]lmekek florenos 450 id est ötödfél száz magyar forintokat le tévén s megh adván néhai nemes vitézlő Bárb Györgj uram fiainak, János és Mihály uraimek[na]k, válcsák ki. Ő k[e]g[ye]lmekek azért mi előttünk s mi általunk az megh irt három ház jobbágjokért a' fenn specificált summa pénzt egészben jo ó folyo pénzül le tévén és megh adván Bár<b> Mihály és János uramek[na]k, a' tekint[etes] Barcsai Mihály ur[am] ő k[e]g[ye]lme, kis barcsaÿ Horvát István nevű gondviselője által a' jobbágiokat annak rendi szerént assignáltatá és bocsátá kezek és szolgáltatások alá megh nevezett Csulai Gáspár uramnak és ő kegyelme sz[ere]ll[me]s házas társának Moga Anna asszonnak eő k[e]g[ye]lmekek[ne]k. Ezen zálogosítottás penig lön illy conditionak observatiojával (amit tekintetes Barcsai Mihály ur[am] ő k[e]g[ye]lme szabad akarattya és annuentiájából maga specialis arrol valo subscriptioja és szokott pecseti alatt valo assecuratoriájábólis ki tetczik), hogj a' mikor a' meg irt három ház jobbágjok ki váltásának [ideje]<sup>5</sup> el jőne megh nevezett Csulai Gáspár ur[am] ő k[e]g[ye]lme sz[ere]ll[me]s házas társa Moga Anna asszony ő k[e]g[ye]lmekek, eő k[e]g[ye]lmekek[ne]k maradéki és legatariussi az Barcsaÿ familia közül csak edgüknekis azon summa pénzét fel venni és az jobbágiokat kezek s birtokok aloll ki bocsáttani ne tartozzanak semi ki gondolt és gondolható okokra nézve, hane[m] szabadosan és pacifie bírják és birhassak mind addig, míg maga tekintetes Barcsai Mihály uram ő k[e]g[ye]lme vagy maradéki (le tévén a' fellyül specificált négy száz ötven magyar forint jo folyo hasonlo ó pénzt) ki nem váltyák és válthatyák. Hozzá tévén aztis, hogj az magok ő k[e]g[ye]lmekek relatioja szerént a' megh nevezett jobbágjokért adoott négy száz ötven forint summa penz nem magáé tekin[tetes] Csulai Gáspár ur[amna]k, sem nem conquisitum, hanem egészen és simpliciter csak az ő k[e]g[ye]lme sz[ere]ll[me]s házas társának, Moga Anna asszonnak ő k[e]g[ye]lmenek külön valo keresmény tulajdon pénze. Melly dologh mi előttünk és általunk igy menvé[n] végben, ezen dolognak nagyobb bizonyására és jovendőbeli erősségre attuk miis a kezünk irásával és szokott pecsetünkkel megh erősített levelünket fide nostra mediante. Datum in Kereztur, anno dieque ut superius notatis. Iidem qui supra.

Körösbányai Nagy György mp (L. S.)

Nagy Ferencz mp (L. S.)

Hunyad vármegjének egjik hűtes vice szolgál birája Horvát Péter mp (L. S.)

<Bárb Dániel mp> (L. S.)

---

<sup>5</sup> Beszúrás a szöveg mellett.

### 31.

1685. február 12., Retteg (Belső-Szolnok vármegye)

Eredeti szerződés aláírásokkal megerősítve.

MNL OL P 311 XVIII.

*Tyukodi Mihály nehéz anyagi helyzetében zálogba ad egy jobbágyot 100 forintért Pap Ferencnek.<sup>1</sup>*

Anno 1685 die vero 2 mensis Februarii. Belső Szolnok v[árme]g[yé]b[en] Rettegen<sup>2</sup> lako Tyukodi Mihály mostani szükségéb[en] levalvan Belső Szol[no]k v[árme]g[yé]b[en] Desen<sup>3</sup> lakó nemzetes Pap Frencz<sup>4</sup> uramtul jo fele es folyo penzel együtt florenos 100 id est szaz magyar forintokat, mely suma penzert ada eo k[e]g[ye]lme es felesege ezen v[árme]g[yé]b[en] Kaczkon lako Mihaly Tivadar nevű jobbágyot zalogban jllyen conditioval, migh eo k[e]g[ye]lme ki valthattyak az folyo penz szaz forint taller numero 11, arany pedigh kilencz. Mely penzt levala mostan Rettegen lako Tyukodi Nagy Andr[as]. Jarulvan azis, hogy <Fre> Pap Frencz uram eo k[e]g[ye]lme ezen summa penzt ha jo fele penzül szerit nem tehetnek folyo penzül is eo k[e]g[ye]lme fel veszi. Ez levelet bona forma kel megh irni es ki adni.

Szijgyarto Janos

Hunyadi Istvan Belső Szolnok varmegyenek egik vice szolga biraja mp

### 32.

1685. május 6. [Retteg, Belső-Szolnok vármegye]

Eredeti bizonyáglevél aláírással és ostyapecséttel megerősítve.

MNL OL P 311 XVIII.

*Tyukodi Nagy Mihály Rettegen (Belső-Szolnok vármegye) zálogba ad Alsó Mihálynak három hold szántóföldet 7 forintért, de a föld után járó dézsma továbbra is őt illeti.*

---

<sup>1</sup> Palatkai István és Baróthi Jánosné Tyukodi Klára 1694. június 11-én kiváltották a zálogot. MNL OL P 311 XVIII.

<sup>2</sup> Retteg, Belső-Szolnok vármegye (ma Beszterce-Naszód megye, Románia).

<sup>3</sup> Dés, Belső-Szolnok vármegye (ma Kolozs megye, Románia).

<sup>4</sup> Helyesen: Ferencz.

Anno 1685 die 6 Maii. En Tyukodi Nagy Mihaly adom ez testimonialis levelemet illjen okon es forman, mivel en Tyukodi Nagy Mihay adtam Also Mihaly uramnak az retteghi<sup>1</sup> hataron az Batza<sup>2</sup> fele fordulo hatarban az hoszu jaro lab földekben [földek közt]<sup>3</sup> három hold földet zaloghban hét magyar forintokban ilyen conditioval, hogy eö kegjeme birja mind adeghe valamegh az eö kegjeme penzet le teszem, megh adom, vagy en, vagy gyermekem, vagy atyamfiaj. Also Mihaly uram is tartozzek eö kegjeme penzet fel venni es az földet keziböl ki botsatani. Az mely három hold földnek az varos felöl vicinussa szolga biro Szekely Mihaly uram es Szasz Martonne aszonyomek, az Szamos felöl valo vicinussa az varos biraja szamara jaro földek. Melyről adom ez kezem irasat petsetem alatt magam kezem irasaval. Datum anno die locoque ut supra notatis.

Eztis fel teven hogy az harmadik föld paraszt föld, abbol az dezma urak reszere illik, ki kel adni, hogy az föld tüllem ne idegenedgjek penzem el veszesevel.

Tyukodi Nagy Mihaly mp (L. S.)

### 33.

1687. január 28., Kackó (Belső-Szolnok vármegye)

Eredeti bizonyáglevél aláírásokkal és fekete viaszpecséttekkel megerősítve.

MNL OL P 311 XVIII.

*Vajda Marián visszaadja Palatkai Istvánnak a nála 40 forintban zálogban lévő kackói jobbágját, miután Palatkai István visszafizette a zálogösszeget. A záloglevelet azonban csak akkor adja vissza, ha az említett jobbágnál lévő kölcsönét is visszafizetik.*

Én B[első] Szol[no]k v[á]r[me]gy[é]b[en] Sóós Mező[n]<sup>1</sup> lako n[emzetes] Vajda Marjan ado[m] ez levelemet szokot pecsétém és subscription alatt, quod in hoc anno praesenti 1687 die 28 Januarii ugjan ez v[á]r[me]gy[é]b[en] Kaczko[n]<sup>2</sup> mikoro[n] volnék az n[emzetes] Vajda Janos deak öcsém ur[am] n[emes] hazanal. Én ezek előtte valo üdökb[en] zalogositotta[m] volt n[emzetes] Magyar Palatkai<sup>3</sup> Palatkai Istvan ur[am]tol és édes annyatul<sup>4</sup> itt B[első] Szol[no]k

<sup>1</sup> Retteg, Belső-Szolnok vármegye (ma Beszterce-Naszód megye, Románia).

<sup>2</sup> Baca, Belső-Szolnok vármegye (ma Beszterce-Naszód megye, Románia).

<sup>3</sup> Beszúrás a lap szélén.

<sup>1</sup> Szamossósmező, Belső-Szolnok vármegye (ma Szilágys megye, Románia).

<sup>2</sup> Kackó, Belső-Szolnok vármegye (ma Kolozs megye, Románia).

<sup>3</sup> Magyarpalatka, Kolozs vármegye (ma Kolozs megye, Románia).

<sup>4</sup> Tyukodi Nagy Kata. MNL OL P 311 XVIII.

v[á]r[me]gy[é]b[en] Kaczko[n] egy Lupocza György nevű jobbagyokat in et pro florenos 40 id est negyven forintokb[an], melyeket mostan n[em]zeti Palatkai Istvan ur[am] paratis et numeratis pecuniis nekem megh adot, s levaltam enis eo k[egye]lmetül minde[n] imide amoda valo halogatás nélkül. Melyről ado[m] eo k[egye]lmenek ez irasomat futura pro cautela, hogy eo k[egye]lmét többbe erte nem haborgato[m]. Mint hogy most a zalogos levelet <nem> eo k[egye]lmenek kezebe[n] nem adhato[m], mert kezemmel ninche[n], de aztis a legközelebb esendő olah Sz[ent] Peternapon<sup>5</sup> kezéhez ado[m], csak hogy azo[n] jobbagnál bizonyos adossago[m] leven aztis deponallyák. Datum anno die locoque supradicta notatis.

Correcta per eundem.

Vajda Marian (L. S.)

Coram nobis iudicibus fide mediante.

Johanne Vajda nobilis de Kaczko mp. (L. S.)

### 34.

1687. március 22. [Kackó, Belső-Szolnok vármegye]

Eredeti szerződés aláírásokkal és ostyapecsétekkel megerősítve.

MNL OL P 311 XVIII.

*Tyukodi Nagy Mihály zálogba ad Szabó Dávidnak egy házhelyet Kackón minden tartozékával  
70 magyar forintért.<sup>1</sup>*

Anno 1687 die 22 dik mensis Martii. Ada mi előttünk Retteghien<sup>2</sup> lako Tyukodi Nagj Mihaly uram it Belső Szolnok varmegjeben Katzkon<sup>3</sup> egy haz helyjet az Mihatra Laszlo haz helyje felet zaloghban nemes vitezlo Szabo David uramnak hetven magyar forintokegh. Az haz helyjet pedighlen ada Tyukodi Nagj Mihaly uram minden hozza tartozando kulso belso eroksegivel, szanto, kaszallo foldeivel, mezeivel, erdeivel, bokraival. Ha mit pediglen Szabo David uram epetet az puszta helyjen, az ki valtas idejen az epulleteket megh betsultetven az epulletnek betsujet, arat tartozzek Tyukodi N[agy] Mihaly uram es maradeki az summa penzel edgjut le teni. Memorialeban fen legje[n]: tallert adot tizen harminc kereszteseket ket ket forintban, hat

<sup>5</sup> 1687. június 18. (a Gergely naptár és a Julianus naptár eltérései miatt).

<sup>1</sup> Palatkai László és neje, Mara Klára 1741. szeptember 7-én váltották ki a zálogot, a telken tett beruházások értékét ekkor 3 forint 40 dénárba becsülték, így 73 forint 40 dénárt fizetett a házhelyért.

<sup>2</sup> Retteg, Belső-Szolnok vármegye (ma Beszterce-Naszód megye, Románia).

<sup>3</sup> Kackó, Belső-Szolnok vármegye (ma Kolozs megye, Románia).

aranyat negj negj forintban. Mely alkalom mielőttünk igj leven menven vighben, az melyről tartozunk contractus levelet adnunk.

Tyukodi Nagj Andras nemes személy (L. S.)

Szűcz Samuel [nem]es<sup>4</sup> személy (L. S.)

### 35.

1687. május 30., Galac (Hunyad vármegye)

Eredeti szerződés aláírásokkal és vörös viaszpecsétekkel megerősítve.

MNL OL P 2257 No. 280. 1.

*Borosjenői Hegyesi István fiscalis director előtt szerződést köt galaci Buda János és borbátvizi János Jordán. E szerint a korábban borbátvizi Dancsul Ránta defectusa miatt a kincstárra háramlott és Buda Jánosnak adományozott Borbátvíz, Hobica, Urik és Mezőlivádia falvakban János Jordán által már korábban is zálogban birtokolt jószágokat ezután is bírhatja, azok kiváltásának joga pedig Buda Jánost és örököseit illeti meg.<sup>1</sup>*

Mi Boros Jenei Hegyesi István, az mi k[e]g[ye]lm[e]s urunk eő nag[yság]a Erdelyi minden fiscalis causainak directora, Telegdi Beniamin és Dobai János ugyan az mi k[e]g[ye]lm[e]s urunk eő nag[yság]a meltóságos tervenyes tablájának hites iro deaki es notariussi adgyuk tudtára mindeneknek az kiknek illik ez levelünknek rendiben, quod in hoc anno Domini praesenti 1687 die vero 30 mensis currentis Maii Hunyad vármegyében, Haczeg<sup>2</sup> videken tekint[etes] nemzet[es] galaczi Buda János ur eő k[e]g[ye]lm[e]s ugyan galaczi<sup>3</sup> udvarházánál létünkben említett Buda János ur eő k[e]g[ye]lm[e]s Hunyad var[me]gyei Haczeg videki barbatvizi nemes János Jordan urammal alkuvanak meg illyen forman, hogy az mely jóságat ugyan itt Hunyad var[me]gyében, Haczeg videken említett Barbatviz,<sup>4</sup> Ohabicza,<sup>5</sup> Urik,<sup>6</sup> es Livagia<sup>7</sup> nevű falukban minden pertinentiaival nehai nemes barbatvizi Dancsul Ránta defectusan az fiscus el nyert, s fiscalis [---]lutia<sup>8</sup> mellet executiobannis vetetett, s mellyetis

---

<sup>4</sup> Sérülés a szövegben.

<sup>1</sup> HK 1. rész 27. cím 2. § szerint, ha a magszakadás miatt a kincstárra háramlott birtokok között van idegen kézben zálogban lévő, akkor azok kiváltásának joga azt illeti meg, aki a birtokra új adományt nyer.

<sup>2</sup> Hátszeg, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>3</sup> Galac, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>4</sup> Borbátvíz, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>5</sup> Hobica, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>6</sup> Urik (másnéven Ökörfalva), Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>7</sup> Mezőlivádia, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>8</sup> Sérülés a szövegben.

említett k[e]g[ye]lm[e]s urunk eő nag[yság]a k[e]g[ye]lm[e]s collatiojából meg irt Buda János ur eő k[e]g[ye]l[m]e apprehendalt totaliter et integre, valamit említett János Jordán ur azon jóságbul az meg irt falukban, úgy mint Barbatvizen, Ohabiczán, Uriken, es Livagian, s hatariban, es az sijbannis akar fundusokat jobbagyostol, akár szánto földeket es retekot s kaszálo helyeket s úgy szoval mindeneket valamiket eő k[e]g[ye]l[m]e zálagban birt, tehát említett Buda János ur eő k[e]g[ye]l[m]e János Jordán uram[na]k vissza bocsáta, usque ad bene placitum, úgy hogj valamikor Buda János ur vagy penig maradeki említett János Jordán urtól, vagy maradekitol ki akarnák váltani, valami zálagos jussáról János Jordan uram doceálhat Buda János uram s maradeki tartoz[n]ak azon summát deponalni, János Jordán uramis vagy maradeki minden tervenybeli remedium nelkul tartoz[n]ak levalni, es mindeneket valamiket birnak akkor mingyárt kezezbül ki bocsatani. Mellyet ha Janos Jordan ur, vagy maradeki nem cselekednenek, mindeneket simpliciter rehabealhasson Buda János ur vagy maradeki, csak propria autoritatis ezen levelünk erejével exclusis omnibus juridicis remediis, melyre mind ket reszrül obligalak eő k[e]g[ye]l[m]e k magokat s maradekjokat, es rolla minekünk kezeketis be adák. Kiről adgyuk miis ez kezünk írásával es szokot pecsetünkkel meg erősítettett levelünket futuro pro testimonio fide nostra mediante. Datum et actum anno, die locoque in praemissis.

Iidem qui supra.

Correcta per eosdem.

Hegyesi István mp (L. S.)

Telegdi Benjámin mp (L. S.)

Dobai János mp (L. S.)

### 36.

1687. július 10., Dés (Belső-Szolnok vármegye)

Eredeti tanúsítvány aláírásokkal és ostyapecsétékkel megerősítve.

MNL OL P 311 XIX. 5. a.

*Felsőbányai Istvánnak, Dés jegyzőjének, és Batka Jánosnak, Belső-Szolnok vármegye szolgabírájának tanúsítványa arról, hogy Palatkai István 45 forinttal tartozik Szőcs Ferencnek, aki a nála zálogban lévő kackói jobbagyokat csak kölcsöne visszafizetése után bocsátja ki a kezéből.<sup>1</sup>*

---

<sup>1</sup> Palatkai István még ezen a napon, 1687. július 10-én ki is váltotta a zálogot. MNL OL P 311 XIX. 5. a.

Mi F[első] Bányai István N[emes] Déés<sup>2</sup> várossának hűtős notariussa és Batka János Belső Szólnak v[á]r[me]g[yéne]k hűtős vice birája adgyuk ez levelünket, hogj az fellyebb el mult esztendőkb[en], ugymint 1682 esztendőb[en] die 16 Novembris itt Désen nemz[etes] Szőcs Ferencz uramtul maga házánál kért vólt nemz[etes] üdősbik Palatkai István uram 20 husz magyar forintokat kölcsön, és az utan 1683 ősszel az rettegi<sup>3</sup> Szent Mihály napi<sup>4</sup> sokadalomkor kéretet Palatkai Istvánne Tyukodi Kata aszszony 25 huszon öt forintokat kacsikai<sup>5</sup> Baranya Mihály nevű jobbagya által. Most ebben az 1687 esztendőb[en] die 10 Julii akarván két B[első] Szol[no]k v[á]r[me]g[yében] kacsikai jobbagyit ki váltani Palatkai István uram, addég kezéből n[emzetes] Szűcs Ferencz ura[m] ki nem bocsatá, migh az két rendb[en] adott 45 negyven öt forintokatis le nem téve említett Palatkai Istva[n] ur[am], mint hogy azokról Szőcs Ferencz ur[am] helyyes es jo testimonialist, s bizonytságot producala. Melyről adgyuk ez kezűnk irasa és pecsetűnk alat költ levelünket futura pro cautela fide mediante.

Correcta per eosdem.

Iidem qui supra.

F[első] Banyai István[n] Déés varossa[na]k notariussa mp (L. S.)

Batko Janos Desen lako nemes személy, B[első] Szol[no]k v[á]r[me]g[yéne]k hűtős vice biraja mp (L. S.)

### 37.

1689. február 2., Csernaeresztúr (Hunyad vármegye)

Eredeti szerződés aláírásokkal és vörös viaszpecsétekkel megerősítve.

MNL OL P 101 1. tétel

*Barcsai Ákos zálogba ad Bár Jánosnak Nagybarcsán egy jobbágyot fiaival és örökségével 50 forintért, valamint a rá eső és Barcsai Tamástól csere útján megszerzett nagybarcsai részt 80 forintért azzal a feltétellel, hogy a zálogot csak aranyért vagy tallérért lehet kiváltani.*

Mi Hunyad varmegjéb[en] Kereszturo[n]<sup>1</sup> lako Báár Mihály eze[n] varmegyének egyik hűtes szolgabirája, Popa Péter és Lasztoczi Balint nemes személyek agyuk tuttára mindenek[ne]k a’

<sup>2</sup> Dés, Belső-Szolnok vármegye (ma Kolozs megye, Románia).

<sup>3</sup> Retteg, Belső-Szolnok vármegye (ma Beszterce-Naszód megye, Románia).

<sup>4</sup> Szeptember 29.

<sup>5</sup> Kackó, Belső-Szolnok vármegye (ma Kolozs megye, Románia).

<sup>1</sup> Csernaeresztúr, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia)

kik[ne]k illik ez mi jelen valo levelünk[ne]k rendib[en], quod in hoc anno praesenti 1689 die 2 Februarii midőn volnank Hunyad vármegjéb[en] Kereszturo[n] vitézlő Bár János ur[am] házánál, jőve egj felől ugja[n] Báár János ur[am], más felől Hunyad varmegjeb[en] Sztrigy Szent Györgjen<sup>2</sup> residealo tekin[tetes] nem[zetes] Barcsai Akos ur[am] és ugja[n] ő kegyelme ada mi előttünk Hunyad varmegjeb[en] Nagj Barcsa[n]<sup>3</sup> lako Luka Erimia nevű jobbágját fiaival, öröksegevel, szántó, kaszáló földivel, egj szoval minden pertinentiaival együt fellyeb megh irt Báár Janos uram[na]k es posteritasinak ötve[n] magjari forintokb[an] zálogb[an] illye[n] conditioval. Ha a' jobbágy fiaival egjüt deficialna, vagj az adoza miat el szöknék és Báár Janos ur[am] s posteritasi a' felyeb megh irt jobbagnak öröksegeért az ország adájában a' mit és a' menyi számu penzt adna, Barcsai Akos ur[am] s posteritási tartozék a' summával egjüt leteni tempore redemptionis. Másként a' fellyeb megh irt jobbághoz s örökséghez ne nyulhasso[n]. E mellet fellyeb megh irt tekin[tetes] nem[zetes] Barcsai Akos ur[am] az Hunyad varmegjei nagj barcsai maga szánto kaszalo nemes rész földet mindenűt, kik az eő k[e]g[ye]lme részire jutottak és kik az Barcsai Tamás ur[am] részire jutottak volt (mivel Barcsai Akos ur[am] Barcsai Tamás uramtól csere által kezéhez vette volt), adá felyeb megh irt Báár Janos uram[na]k és posteritasinak nyolczva[n] magjari forintokb[an] zalogb[an] a' denominalt jobbago[n] kívül, melly teszen a' jobbágy és földek sum[m]aja szaz harmincz magjari forintokat. Adá penigh Barcsai Akos ur[am] mind a' jobbágyott s mind a' denominalt nemes szánto és kaszalo földeket Báár Janos uram[na]k s posteritasinak illye[n] conditioval, hogj mikor Barcsai Akos ur[am] es posteritási az egjnehánszor megh emlitet jobbágyott, szánto és kaszalo földeket ki akarja váltani, jo ó pénzü, aranyul vagj tallérul, nem más féle pénzel szabadossa[n] ki valthassa. Báár Janos ur[am] is, s posteritassi minden per patvar nélkül kezebül ki bocsássák, mellyért Barcsai Akos ur[am] is evictiott veve[n] magára, s posteritasira minden atyafiak és impeditorok ellen. Melly dologh igj menve[n] vegb[en] mi előttünk, attuk miis ez levelünket fide nostra mediante, pecsetünkkel es kezünk irásával megh erősítve[n]. Datum anno die loquoque ut supra notatis.

Correcta per eosdem. Eidem qui supra.

Báár Mihály mp (L. S.)

Попа Пѣтр<sup>4</sup> mp (L. S.)

Lasztoczi Bálint mp (L. S.)

---

<sup>2</sup> Sztrigyszentgyörgy, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>3</sup> Nagybarcsa, Hunyad vármegye (ma Hunyad megye, Románia).

<sup>4</sup> Popa Petru (Popa Péter).